



Chères lectrices, Chers lecteurs,

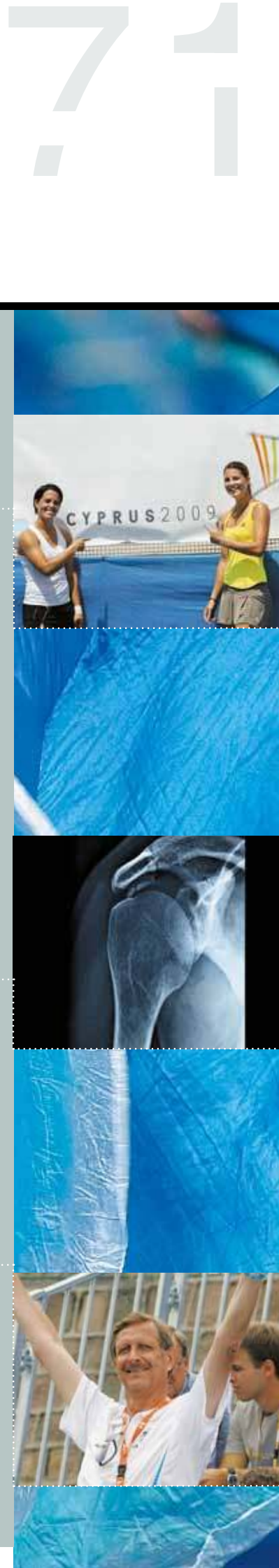
Jeux des Petits Etats d'Europe à Chypre, Festival Olympique de la Jeunesse Européenne à Tampere, Jeux de la Francophonie à Beyrouth, World Games à Taipei, Congrès Olympique à Copenhague... Jeux Olympiques de la Jeunesse à Singapour à venir...sans parler des belles photos et des autres rubriques incontournables... tant (trop) d'événements à couvrir pour un espace limité de 64 pages !
Difficile de faire les choix judicieux qui satisfont tout le monde... !

Bonne lecture !

Le groupe de rédaction

Sommaire

Sport de haut niveau	
06 - 17	Les XIII ^{es} jeux des Petits Etats D'Europe à Chypre
18 - 21	Festival Olympique de la Jeunesse Européenne (FOJE) 2009
22 - 23	Les VI ^{es} Jeux de la Francophonie à Beyrouth au Liban
24 - 25	Médaille de Bronze pour Anibal Coimbra au World Games à Kaohsiung
Olympisme	
26 - 27	Le 13 ^e Congrès Olympique à Copenhague
28 - 33	Jeux Olympiques de la Jeunesse 2010 à Singapour
Sport, sciences et santé	
34 - 35	Médecine du Sport - Le nouveau Laboratoire de Recherche
36 - 41	Enquête - Prévention des blessures et lésions de surcharge chez les jeunes sportifs au Grand-Duché de Luxembourg
Fédérations et partenaires	
42 - 43	FOJE 2009 - Une expérience de volontariat très enrichissante !
44 - 45	Chèques - Services - Accueil (CSA)
46 - 47	Questions à M. Carlo Thill - Président du Comité de Direction de BGL BNP Paribas
Magazine	
49 - 55	Rétro : janvier à juin 2009
56 - 63	Actualités - À la mémoire d'Emile Thoma - Que sont-ils devenus...? Interview avec Peggy Regenwetter - Document à l'intention des Partis politiques menant les négociations de coalition



LE MOT DU PRÉSIDENT — Dans le développement des jeunes (athlètes et autres adolescents) il y a des phases plus ou moins décisives qui influencent fortement l'avenir et les chances de réussite. En ce qui concerne le développement des talents sportifs, l'étape de 12 à 18 ans (donc la période qui coïncide avec la période passée dans l'enseignement post-primaire) est d'une importance cruciale pour les athlètes qui aspirent à la pratique sportive de haut niveau. Comme la réussite scolaire est également essentielle pour un projet de vie, des conflits entre les deux éléments sont souvent inévitables: fixation des priorités, surcharge, stress, échecs, sont des facteurs engendrant des situations parfois inextricables pour les jeunes sportifs.



Depuis les années 80 le mouvement sportif, constamment confronté à cet état des choses, a cherché des solutions en collaboration avec les instances officielles. Ainsi les classes à horaire aménagé, ouvertes aux athlètes et aux musiciens, ont vu le jour. Elles constituaient un premier pas dans la direction d'une harmonisation des deux volets. Suite à la création des Centres de Formation auprès de l'ENEPS (à partir de 1989), les besoins de coopération entre sport et école devenaient encore plus manifestes et aboutissaient dans la création des „classes sportives“ au Lycée Aline Mayrisch. Elles constituaient une nette amélioration, avant tout dans le suivi des élèves, mais très vite il apparaissait qu'il y avait encore trop de contraintes dans le domaine de l'organisation, ce qui se répercutait surtout dans le travail dans les sports d'équipe. Les fédérations concernées, après plusieurs réunions avec le COSL, ont mandaté l'organe faîtière du mouvement sportif d'intervenir auprès des instances officielles compétentes afin de créer une structure autonome, un « Sportlycée », avec une organisation spécifique et adaptée aux exigences d'une coopération optimale entre sport et études.

Une collaboration constructive et fructueuse entre le Département ministériel des Sports, le Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle et le mouvement sportif, représenté par le COSL, a permis la création de la structure « Sports-Etudes en 2007, comme annexe du Lycée Aline Mayrisch. Depuis, la structure a fait ses preuves, même si toutes les parties prenantes sont toujours à la recherche d'une optimisation.

Jusqu'à ce jour, le Sportlycée n'a pas encore de base légale propre et nous faisons un appel aux décideurs politiques de saisir cette chance unique pour le sport et d'inscrire dans la loi les conditions indispensables à un fonctionnement adéquat (tant sur le plan des infrastructures que sur le plan du personnel) et à un développement



durable. Ce n'est que sous des conditions adaptées aux besoins réels que les jeunes élèves-athlètes peuvent s'épanouir en développant leurs talents sportifs et intellectuels et aspirer à une réussite dans les deux domaines.

Le COSL était impliqué dans toutes les phases de préparation et d'élaboration du projet, et il entend être un partenaire fiable et dévoué à la cause également à l'avenir.

Nous sommes convaincus que le « Sportlycée » aura des effets bénéfiques aussi bien pour les athlètes individuels visant l'élite internationale que sur le développement du sport national en général. Last, but not least, les conditions offertes aux jeunes leur permettront un épanouissement personnel et un apprentissage pour la vie, non seulement sportive, mais aussi professionnelle et personnelle.

Marc **THEISEN**





*Des sportifs luxembourgeois à la cérémonie de clôture
des JPEE 2009 à Chypre*

CHAMPIONS 2009

Rétrospective





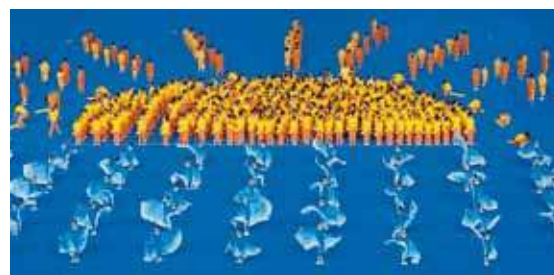
Chypre 2009

Les XIII^{es} Jeux des Petits Etats d'Europe

Les XIII^{es} Jeux des Petits Etats d'Europe ont eu lieu du 1^{er} au 6 juin 2009 à Chypre et ce pour la deuxième fois après 1989. Ils se sont déroulés à Nicosie, capitale administrative de l'île et à Limassol, ville touristique de la côte sud. Des 12 sports qui figuraient au programme, l'athlétisme, le basket-ball, le mountain bike, le judo, le tennis, le tennis de table, le tir, le volley-ball se déroulaient à Nicosie, tandis que le beach-volley, la gymnastique artistique et rythmique, la natation et la voile étaient organisés à Limassol. Le Luxembourg était représenté dans tous les sports à l'exception du mountain bike (dames), du tennis (hommes), du tir dans les épreuves de skeet, trap et double trap (hommes et dames) et de la gymnastique rythmique.

Les décisions de l'Assemblée générale et du Comité exécutif (CE)

Lors de l'Assemblée Générale, qui s'est tenue le 1^{er} juin à Nicosie, le Monténégro a été officiellement admis comme nouveau et neuvième membre des JPEE. La décision quant à la forme de la participation du Monténégro¹ aux prochaines éditions ne sera prise qu'en novembre à la réunion du CE lors de la réunion des Comités Olympiques Européens (COE). Autres décisions prises sont la désignation de l'Islande comme organisateur des JPEE 2015 et, en remplacement de M. Josep Toni GUERRA (Andorre), M. Angelo VICINI, Président du CNO de San Marino, a été élu comme nouveau Secrétaire Général/Trésorier des JPEE pour un mandat de quatre ans. M. Leo Kranz, président du CNO de Liechtenstein, occupe le poste de Président pour 2 ans. En remplacement de M. Georges DIDERICH, le CE a désigné M. Jean-Pierre SCHOEDEL (Monaco) comme nouveau Président de la Commission Technique (CT) pour un mandat de 2 ans.



L'organisation chypriote

Pour organiser ces Jeux, le Comité olympique chypriote avait mis en place une structure avec une centaine de personnes, renforcée pour la durée des Jeux par plus de 700 volontaires. Les sites des compétitions, des cérémonies d'ouverture et de clôture et les hôtels étaient d'un bon standard et répondaient aux critères en vigueur pour l'organisation de manifestations sportives de cette envergure. Les conditions semblaient remplies pour assister à des Jeux bien organisés.

Malheureusement ce n'était que partiellement le cas, car le premier jour, les organisateurs éprouvaient de sérieux problèmes

¹ Le 3 juin 2006, le Monténégro a officiellement proclamé son indépendance et la dissolution de la communauté d'États de Serbie-et-Monténégro. Le pays a une superficie totale de 13.812 km² et une population de 679.000 habitants.





pour prendre l'organisation en main et assurer une bonne et cohérente gestion des événements. Soit les responsables avaient sous-estimé la complexité et l'envergure de l'organisation des Jeux, soit l'élection d'une nouvelle équipe dirigeante à la tête du comité olympique chypriote lors de l'AG en octobre 2008 avait retardé les travaux de préparation. Les carences les plus remarquées variaient de la publication tardive du manuel technique, de l'organisation des compétitions dans deux villes, du manque de communication entre le comité d'organisation, les responsables des sites et les directeurs techniques des compétitions et les sept délégations jusqu'au non-respect des règlements et procédures des Fédérations Internationales et des JPEE.

Heureusement, la situation s'est améliorée au fil des jours et ce grâce aux efforts de l'organisateur qui s'est empressé de redresser au mieux les déficiences de l'organisation, mais certainement aussi grâce à l'engagement des escortes chypriotes rattachées aux délégations et aux chefs de mission et membres des délégations participantes qui grâce à leur flexibilité, leur bonne volonté et leur courtoisie ont contribué à ce que ces Jeux connaissent le succès souhaité par tout le monde.

« La 13^e édition des JPEE de Chypre entrera dans l'histoire comme étant la plus grande jamais organisée. »

La 13^e édition des JPEE de Chypre entrera dans l'histoire comme étant la plus grande jamais organisée. C'est la première fois que plus de 800 athlètes (843) ont participé à des JPEE et ils se sont disputés les médailles dans 131 épreuves de 12 sports différents. Le pays hôte, avec une sélection sportive de quelque 250 sportifs, a marqué les compétitions sportives en remportant au total 139 médailles dont 59 en or, un exploit qu'aucun autre pays n'avait encore réalisé.

On peut cependant regretter que la plus grande partie des compétitions se soient déroulées devant des gradins quasiment vides. Les Jeux ne semblaient pas avoir
















suscité l'intérêt de la population locale ou l'organisateur avait-il omis de faire de la publicité ?

Les Jeux de Chypre ont confirmé que les JPEE ont leur raison d'être et ne cessent de

se développer, évolution soulignée par un nombre croissant d'athlètes participants et une amélioration permanente du niveau des performances dans presque tous les sports comme le montrent les sept nouveaux records des Jeux établis en athlétisme, les

vingt-deux records établis en natation et les nombreux records nationaux battus.

TABLEAU RÉCAPITULATIF SUR LES ORGANISATIONS, LES SPORTS ET ÉPREUVES FIGURANT AU PROGRAMME, LE NOMBRE TOTAL DE PARTICIPANTS ET LE NOMBRE DES PARTICIPANTS LUXEMBOURGEOIS DES 13 PREMIÈRES ÉDITIONS DES JPEE

N°	Année	Organisateur		Dates	Nations	Sports	Epreuves	Total Athlètes	Athlètes LU
1.	1985	San Marino		23.5–26.5	8	7	49	254	52
2.	1987	Monaco		14.5–17.5	8	9	60	468	78
3.	1989	Chypre		17.5–20.5	8	8	75	675	97
4.	1991	Andorre		21.5–25.5	8	8	82	697	101
5.	1993	Malte		25.5–29.5	8	9	87	690	79
6.	1995	Luxembourg		29.5–3.6	8	9	88	684	92
7.	1997	Islande		2.6–7.6	8	10	107	714	89
8.	1999	Liechtenstein		24.5–29.5	8	9	79	566	78
9.	2001	San Marino		29.5–2.6	8	10	101	658	82
10.	2003	Malte		2.6–7.6	8	10	105	765	103
11.	2005	Andorre		30.5–4.6	8	12	120	793	119
12.	2007	Monaco		4.6–9.6	8	12	121	786	121
13.	2009	Chypre		1.6–6.6	8	12	131	843	111

Les chiffres du tableau montrent que l'édition de l'année 2009 a été celle avec le programme le plus étoffé et le nombre de participants le plus élevé.





LA DÉLÉGATION LUXEMBOURGEOISE

Composition

La sélection luxembourgeoise était composée de 111 athlètes dont 48 pratiquant un sport collectif et 63 un sport individuel. S'y ajoutent le chef de mission et 2 chefs de mission adjoints, 3 médecins, 6 kinésithérapeutes, 1 psychologue, 41 dirigeants et entraîneurs fédéraux et 6 juges et arbitres, soit au total 171 personnes. A remarquer que 2 jeunes sportifs ont participé au Camp de la Jeunesse, organisé pour la première fois dans l'histoire des JPEE. Comme pour les éditions précédentes, certains de nos meilleurs sportifs ont dû renoncer à une participation pour des raisons d'études, de blessures ou de participations à des manifestations sportives plus importantes.

Le travail du staff et des arbitres et juges









Le staff d'encadrement du COSL et des fédérations, le psychologue, les docteurs et

kinésithérapeutes, tous méritent un merci inconditionnel pour leur engagement et leur dévouement au profit des athlètes et équipes. Tout au long de la semaine, le climat et l'ambiance de travail ont été collégiaux et ont certainement contribué à l'excellente ambiance qui régnait au sein de la délégation, aussi bien à Nicosie qu'à Limassol. Ce merci d'adresse également aux 6 arbitres et juges qui, avec leurs collègues des autres nations, ont permis un déroulement correct des compétitions.

Les résultats sportifs

Il convient tout d'abord de souligner que tous les athlètes et équipes sélectionnés avaient réalisé les normes de sélection établies par le COSL en avril 2008. Apprécié à la lumière des médailles gagnées, le bilan global de la sélection luxembourgeoise aux JPEE de Chypre est certainement très positif. Les athlètes ont confirmé les progrès réalisés au cours des dernières éditions des Jeux, tout comme aux autres manifestations sportives de niveau supérieur.

TABLEAU DES MÉDAILLES DES JPEE 2009

Pl.	Pays		Or	Argent	Bronze	Total
1.	Chypre		59	47	33	139
2.	Islande		32	24	25	81
3.	Luxembourg		26	17	19	62
4.	Monaco		7	18	17	42
5.	San Marino		4	9	16	29
6.	Malte		3	5	13	21
7.	Liechtenstein		2	4	12	18
8.	Andorre		1	7	9	17

Les médaillés luxembourgeois

Les sportifs luxembourgeois ont réalisé un excellent résultat, récompensés à juste titre par un nouveau record de 26 médailles d'or. Les 62 places de podium constituent le troisième meilleur résultat jamais obtenu lors des 13^e éditions des JPEE par une sélection luxembourgeoise.

L'analyse des résultats des sports individuels révèle qu'il y a eu peu de contreperformances. Les résultats de la très grande majorité des athlètes étaient très proches des normes de sélection et ce aussi bien pour les nombreux jeunes athlètes qui étaient à leur première sélection que pour ceux qui

ont déjà participé à des éditions antérieures. A Chypre, bon nombre de jeunes athlètes qui ne sont qu'au début de leur carrière sportive internationale ont montré qu'ils disposent du talent et de la volonté requis pour pouvoir aspirer à l'avenir à des objectifs plus ambitieux.

Pour beaucoup, cette participation était un premier contact au niveau international, qui leur a permis de se mesurer à des athlètes de niveau égal ou légèrement supérieur et acquérir de l'expérience pour la suite de leur carrière. Cette évolution n'est pas due au hasard mais confirme que les efforts, consentis par le COSL, le Département

Ministériel des Sports et les fédérations pour assurer un encadrement professionnel des athlètes, commencent à porter leurs fruits. Il convient également de relever le grand nombre de nos meilleurs athlètes qui ont tenu à être présents à Chypre sachant très bien que cette participation ne pouvait être un objectif prioritaire pour eux. Par leur comportement au sein de la sélection, leur engagement lors des compétitions et les résultats qu'ils ont obtenus, ils ont non seulement montré l'exemple aux jeunes, mais également permis à la sélection d'obtenir le résultat positif convoité en remportant la plus grande partie des médailles d'or.

	Or	Argent	Bronze
Athlétisme	Schumacher Mike 800,1500 m Schmoetten Pascale 5000,10000 m 4x400 m D (Hayen, Mathias, Nobili, Reuland)	Thielen Christian 1500 m Godart Claude 110 m H Frisch Jacques 400 m H Mellina Martine 1500 m Nobili Martine 800 m Reuland Kim 400 m H Vieillevoye Stéphanie perche 4x400 m H (Debanck, Thielen, Schumacher, Frisch) 4x100 m D (Hayen, Thill, Reuland, Kohl)	Bebon Yoann 100 m Bestgen Christophe 800 m Hayen Chantal 100 m Mathias Charline 800 m Reuland Kim 100 m H Kuffer Liz hauteur 4x 100 m H (Bebon, Debanck, Godart, Hutmacher)
	5	9	7
Basketball	-	Equipe H	-
	-	1	-
Gym	Rissé Laurence saut Waldbillig Oliver sol	-	Rissé Laurence barres asymétriques Palgen Sascha saut
	2	-	2
Judo	Breier Svetlana cat -52 kg Muller Marie cat -57 kg Equipe D (Muller, Breier, Durbach)	-	Durbach Manon cat - 63 kg Leider Denis cat -81 kg
	3	-	2
Natation	Stacchiotti Raphaël 100 m d, 200 m d, 100 m nl, 200 m nl, 200 m 4N, 400 m nl, 400m 4N	Stacchiotti Raphaël 50 m nl Mailliet Christine 200 m nl, Equipe D 4x200 m nl (Gales, Mailliet, Roch, Rolko) Equipe D 4x100 m nl (Mailliet, Nickels, Roch, Rolko)	Gales Dana 100 m d, 200 m d Mailliet Christine 100 m nl, 100 m p Waltzing Aurélie 200 m br Equipe D 4x100m 4 N (Mailliet, Nickels, Rolko, Waltzing)
	9	4	6
Tennis	Minella Mandy Simple D Minella/Schaul Double D	Schaul Claudine Simple D	-
	2	1	-
Tennis de table	Ni Xia Lian Simple D Ni /Hartmann Double D Equipe Dames Equipe Hommes	Haan Simone Simple D Michely/Bast Double H	-
	4	2	-
Tir	Carole Calmes carabine 10 m		Dondelinger Joé pistolet 10 m
	1	-	1
Beach Volleyball	-	-	Zambon/Schneider D
	-	-	1
Total	26	17	19



Le sportif qui s'est plus particulièrement mis en évidence à Chypre a été le jeune nageur Raphaël Stacchiotti qui a remporté 7 médailles d'or et une médaille d'argent et qui en même temps a établi 4 records nationaux et 4 records des Jeux. Comme reconnaissance des ses mérites et de son comportement sportif exemplaire, il s'est vu attribuer le Prix du Fair-play des JPEE 2009 du « World Fair Play Movement ».

Dans les sports collectifs, les équipes luxembourgeoises n'ont pas pu renouer avec les succès du passé, à l'exception de l'équipe de basketball Hommes qui a confirmé son résultat de Monaco en décrochant une méritoire médaille d'argent en s'imposant au dernier match décisif face à l'Islande.

En guise de conclusion, on peut affirmer que les résultats obtenus par la sélection luxembourgeoise ont confirmé la validité du principe des normes basées sur la performance requise pour décrocher une médaille de bronze aux JPEE. En concertation avec les Fédérations, le COSL devra procéder maintenant à une analyse détaillée des résultats obtenus. En considérant l'évolution du niveau sportif en général et celui des JPEE en particulier, les nouvelles structures de promotion que le COSL s'est données au début de cette année et la hiérarchisation des organisations relevant de sa compétence, il y a lieu de décider si d'éventuels changements ou réorientations supplémentaires s'imposent.

La présence du Grand-Duc, du Ministre des Sports et de fidèles supporters luxembourgeois

S.A.R. le Grand-Duc, qui avait fait le voyage à Chypre ensemble avec la délégation, assistait à de nombreuses compétitions dans lesquelles des membres de la délégation luxembourgeoise étaient engagés. Sa présence a été hautement appréciée par tous et ses encouragements et son soutien moral ont certainement contribué aux excellents résultats sportifs.

A cause d'autres engagements, le Ministre des Sports Jeannot Krecké n'a pu rester sur place que le premier jour pour assister à la réunion des Ministres des Sports des 8 pays

des JPEE et à la cérémonie d'ouverture. Un petit groupe de supporters a été présent à Chypre tout au long de la semaine pour soutenir et encourager les athlètes luxembourgeois.

Le Camp de la Jeunesse

Fabienne Pütz (FLA) et Pit Schneider (FLBB) ont eu la chance de participer au Camp de la Jeunesse, organisé pour la première fois lors des Jeux des Petits Etats d'Europe. Les deux jeunes sportifs avaient été choisis par les responsables du COSL et du « Sportlycée » en application des critères définis par la mission même du lycée: réussite sportive, réussite scolaire et conduite exemplaire. On peut regretter que seulement 4 pays aient réservé une suite favorable à l'invitation chypriote. Le programme de la semaine comprenait des visites culturelles et touristiques, ainsi que l'assistance aux cérémonies d'ouverture et de clôture et à de nombreuses compétitions sportives des Jeux.

La relation avec la presse

Les conditions de travail au centre de presse principal et sur les sites sportifs étaient excellentes et la presse a pu travailler dans de bonnes conditions. Les relations entre presse et délégation furent excellentes et, comme pour les éditions précédentes, la couverture médiatique des Jeux dans la presse nationale écrite, parlée et télévisée a été extrêmement large, tout comme les articles et reportages sur l'île de Chypre, son organisation, son histoire, sa population, sa culture, ses traditions, son économie ou encore le rôle du sport en Chypre.

Les événements extra-sportifs

Présentation de la délégation dans les locaux de la BGL

La présentation de la délégation suivie d'une réception a eu lieu le 11 mai dans les locaux de la BGL au Kirchberg.

La réception de la BGL à Nicosie

Le 2 juin, la Banque Générale du Luxembourg, un des deux partenaires principaux du COSL, avait invité la délégation luxembourgeoise, ainsi que les luxembourgeois résidents en Chypre ou ceux qui assistaient comme spectateurs aux JPEE à sa tra-





ditionnelle réception, qui s'est tenue au Hilton Park Hotel en présence de S.A.R. le Grand-Duc. Comme dans le passé, cet événement, qui depuis sa première édition fait partie intégrante de l'organisation des Jeux, constituait une occasion unique pour tous les partenaires et sponsors du COSL de se retrouver avec les athlètes dans une atmosphère détendue et conviviale. Le choix de l'Hôtel de la délégation comme lieu d'organisation de la réception a été particulièrement apprécié par les athlètes et leur encadrement.

Réception avec présentation du livre-souvenir des Jeux dans les locaux de l'imprimerie Saint-paul

Lors d'une réception organisée le 9 juillet 2009 dans les locaux de l'imprimerie Saint-paul, le livre-souvenir des JPEE 2009, édité par le Luxemburger Wort avec le soutien de la BGL, la Loterie Nationale, La Luxembourgeoise, Autosdistribution Losch et Enovos a été remis aux participants des Jeux. Au nom des membres de la délégation, je tiens à remercier les initiateurs de ce livre qui ne constitue pas seulement un beau souvenir, mais également un ouvrage de référence avec les commentaires sur les compétitions sportives, un récapitulatif de tous les résultats et de très belles photos.

Remerciements

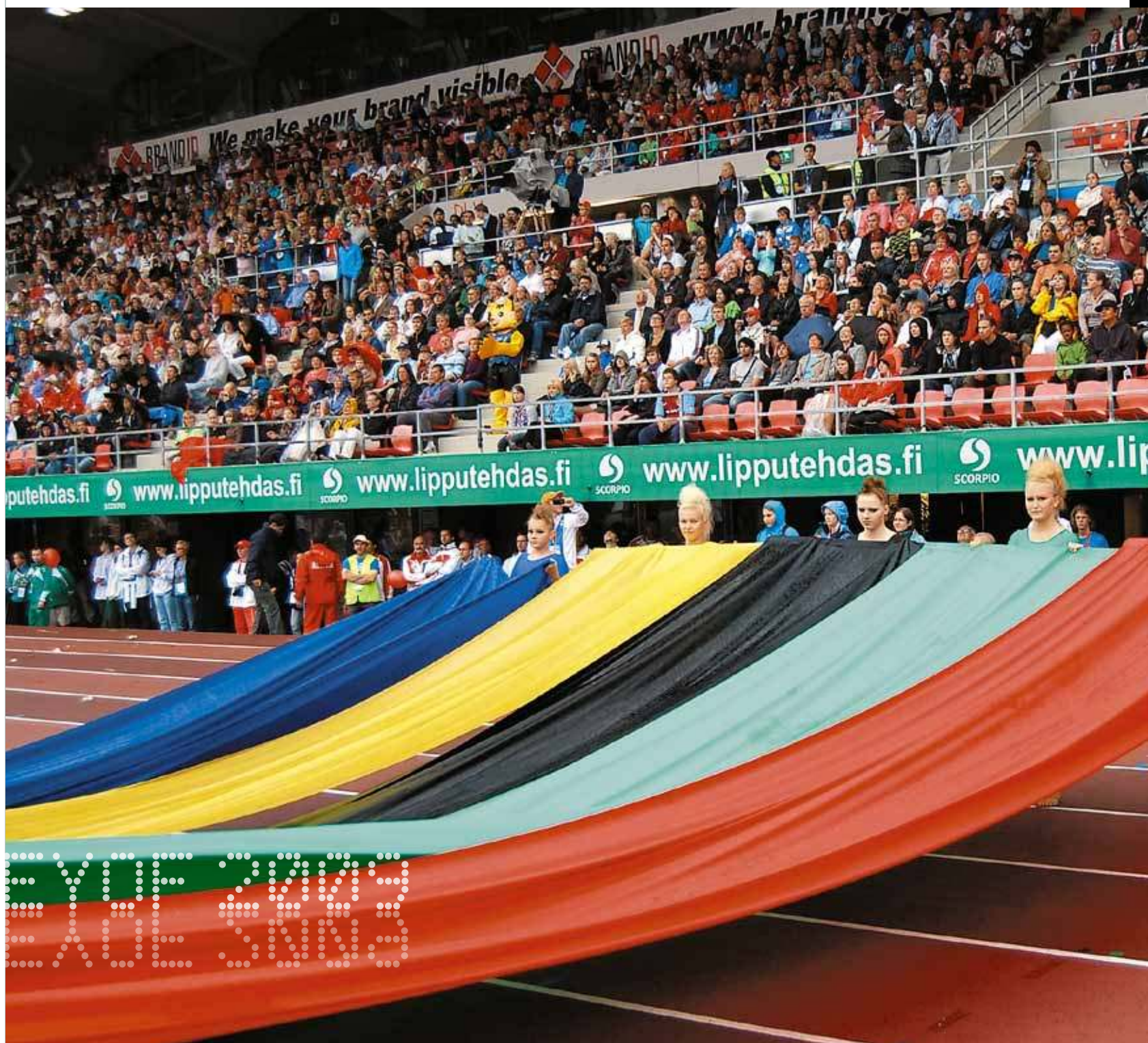
Il me reste à remercier tous ceux qui, d'une manière ou d'une autre, ont contribué au cours des deux dernières années à planifier et organiser la participation de la délégation COSL aux Jeux des Petits Etats d'Europe en Chypre. Ils ont ainsi contribué directement au succès de la délégation luxembourgeoise.

CONCLUSIONS

La 13^e édition des JPEE de Chypre a été un franc succès et constitue certainement une nouvelle étape dans le développement des Jeux.

La raison d'être des JPEE est souvent remise en question, mais fait est de constater que les Jeux ne cessent de se développer positivement et que pour les CNO des pays participants, ils revêtent une importance particulière permettant le développement du sport dans les pays respectifs. Pour le COSL et le monde sportif du Luxembourg, l'organisation de la 15^e édition des JPEE en 2013 à Luxembourg constituera un défi particulier et ce aussi bien dans le domaine de l'organisation que dans le domaine sportif.

J'espère que pour la grande majorité des membres de notre délégation, la participation aux JPEE 2009 à Chypre a été une expérience positive et enrichissante et qu'une grande partie des sportifs se met dès à présent au travail pour réussir une participation à la 14^e édition des JPEE qui auront lieu du 30 mai au 4 juin 2011 au Liechtenstein.





La 10^{ième} édition du Festival Olympique de la Jeunesse Européenne (FOJE) a été organisée par le Comité Olympique Finlandais et la ville de Tampere du 18 au 25 juillet 2009. La ville de Tampere se situe à 200 km au nord-est de Helsinki.

Festival Olympique de la Jeunesse Européenne (FOJE) 2009 Tampere – Finlande

Le Festival - résultats et clins d'œil

Au FOJE, le protocole olympique est d'application. Ces jeux offrent aux jeunes sportifs l'opportunité de vivre un événement multidisciplinaire de grande envergure et de côtoyer d'autres cultures. Le FOJE représente donc pour chaque athlète une expérience essentielle dans la course aux grandes performances et reconnaissances sportives. La cérémonie d'ouverture, le défilé des nations avec la flamme olympique, le drapeau olympique ainsi que les hymnes et emblèmes nationaux sont des signes de cette dimension. Les jeux s'inspirent de valeurs telles que la sportivité, le développement durable, la responsabilité écologique et l'économie.

L'âge des participants est limité à deux années de naissance. Ainsi, chaque athlète ne peut participer qu'une seule fois aux jeux. La délégation Luxembourgeoise était forte de 9 athlètes. Ce fut pour eux la première occasion de porter la tenue de l'équipe Olympique Luxembourgeoise, comme cela a été expliqué aux jeunes athlètes avant de partir pour Tampere. Quatre spécialités sportives figuraient au programme de nos athlètes: l'athlétisme, le cyclisme, le judo et la natation. Les jeunes talents sportifs, garçons et filles âgés de 13 à 17 ans, y ont engagé tout leur savoir-faire et toute leur ambition face à d'autres sportifs du même âge issus de 48 pays européens.

Dans cette entreprise, les champions et championnes luxembourgeois de demain ont démontré être parfaitement capables de se mesurer à l'élite européenne et de réaliser leurs meilleures performances au moment décisif ! Témoignent de ce fait les nombreuses meilleures performances personnelles approchées, égalisées ou réalisées à Tampere. Le village olympique dans la ville d'Hervanta constituait le cœur des jeux avec la mise à disposition aux athlètes d'appartements entièrement rénovés de l'Université de Technologie de Tampere.

LE FESTIVAL – SES RÉSULTATS

La délégation luxembourgeoise

La délégation luxembourgeoise était représentée dans quatre disciplines avec un total de 9 athlètes, 3 filles et 6 garçons. 2 athlètes se sont blessés en dernière minute et n'ont pas pu faire le déplacement en Finlande : Jil Gloesener (FLA) et Mara Kimmel (FLGYM).

Les athlètes et leurs résultats

L'objectif de participer à une compétition sportive olympique n'est en fin de compte pas un autre que de s'approprier une des médailles olympiques mises en jeu. A l'occasion des FOJE du passé, le Luxembourg a réussi régulièrement cette performance. La dernière médaille fut celle de Tessy Gonderinger (FLT) au festival



2007 à Belgrade. A Tampere, aucune médaille n'a été gagnée, mais les performances réalisées laissent croire à un avenir prometteur de ce groupe ; l'expérience très riche du festival leur servira certainement de repère sur ce chemin.

« Parmi les 8 pays qui forment la communauté des (JPEE), seule Chypre a réussi à décrocher deux médailles. »

Parmi les 49 pays participant au FOJE 2009, un record absolu d'ailleurs, seuls 12 pays ont pu inscrire leur nom dans le tableau des médailles. Parmi les 8 pays qui forment la communauté des petits états de l'Europe (JPEE), seule Chypre a réussi à décrocher deux médailles. Félicitations.

Ceci est le reflet d'une progression nette des performances réalisées à l'occasion des 5 jours du FOJE et du nouvel attrait du festival, en se situant tout juste 1 an avant les premiers Jeux Olympiques de la Jeunesse à Singapour en 2010.



Bilan sportif		
Athlétisme		
800m	GRETHEN Charel	1'57"60 / 13 ^e temps sur tous les concurrents
800m	MATHIAS Charline	Qualification pour la finale au repêchage par temps en 2'10"43 mais le 4 ^e temps de toutes les qualifiées, Finale : 6 ^e sur 8 en 2'10"07
Javelot	PLEIMLING Noémie	Qualification : 40,75 m et 14 ^e place
1500m	BERTEMES Ben	8 ^e place en finale en 4'03"99
Natation		
100m nage libre	MOURA Kelly	1'03"09; amélioration de sa meilleure performance personnelle
50m nage libre	MOURA Kelly	30"08, amélioration de la meilleure performance personnelle
20m nage libre	MOURA Kelly	2'15"69, amélioration de la meilleure performance personnelle
Cyclisme		
Contre la Montre	LOSCH Max LUX Pierre SCHWARMES Tom	50 ^e sur 99 participants 61 ^e 82 ^e
Critérium sur route	LOSCH Max LUX Pierre SCHWARMES Tom	finale A finale B finale B
Course sur route	SCHWARMES Tom LUX Pierre LOSCH Max	59 ^e sur 99 participants 63 ^e 64 ^e
Judo		
73 kg	MULLER Jean-Luc	9 ^e sur 26 concurrents avec un combat gagné en repêchage et 2 combats perdus



Les autres clins d'œil sur le Festival

Le festival était placé sous le haut patronage du président de la République de Finlande M^{me} Tarja Halonen. Lors de la cérémonie d'ouverture, qui s'est tenue dans un gymnase de la cité, la délégation luxembourgeoise fut emmenée par Pierre Lux, jeune cycliste talentueux de la FSCL.

La cérémonie était ponctuée de tableaux retraçant l'histoire légendaire de la Finlande et de brefs discours dont celui du président du CIO, M. Jacques Rogge. Il a insisté sur les valeurs de l'olympisme en disant qu'il « valait mieux être un vrai champion qu'un vainqueur qui mettait en jeu sa santé ».

La taille du Festival

Quelques chiffres pour illustrer l'envergure du FOJE 2009 :

Nombre de pays participants : 49 pays
Athlètes au départ : 3.000
Journalistes accrédités : 150
Volontaires : 1.500

L'écologie

Les organisateurs du FOJE 2009 ont donné une dimension écologique à cette édition en propageant l'idée : « Drink and think- refill and recycle » L'eau minérale des robinets sur place à Tampere est d'une excellente qualité, ce qui fut contrôlé longtemps dans des analyses laboratoires et finalement certifié au point de la situer à un même niveau de qualité avec les eaux minérales de marques réputées. A leur arrivée, tous les athlètes ont reçu une bouteille en plastique personnelle et ont été encouragés à se servir des robinets



les plus proches au village olympique, aux stades ou en ville. La période d'observation et de méfiance fut très courte et le projet fut un succès pour les organisateurs et l'environnement.

Le lien avec le second projet écologique était pour ainsi dire naturel. Respect de l'environnement par une réduction importante des déchets, en l'occurrence les bouteilles en plastique, et enfin initiation des athlètes à une collecte sélective des déchets par un mode de triage par couleurs. Cette idée mérite d'être propagée à l'occasion d'autres événements d'envergure et pourquoi pas à l'occasion des JPEE de 2013 à Luxembourg.

Les volontaires

La majeure partie de la réussite de l'organisation des jeux est le mérite des volontaires. Près de 1.500 volontaires ont accompli les tâches les plus diverses au profit du succès des jeux. Travailler en tant que volontaire pour le FOJE a suscité beaucoup d'intérêt. Bon nombre de candidatures avaient afflué de l'étranger. Parmi celles-ci, la candidature d'Eric Courtois, collaborateur bénévole au sein du groupe de rédaction du FLAMBEAU, dont le témoignage figure dans ce numéro.



La philatélie

La philatélie olympique a toujours un lien spécial avec le mouvement et les Jeux Olympiques. En collaboration avec les services postaux finlandais, les organisateurs du FOJE 2009 ont adopté cette idée et sont devenus le premier pays organisateur d'un FOJE à avoir édité un timbre spécial des Jeux.

***Näkemiin (au revoir) Tampere 2009 !
Merhaba (bonjour) Trabzon 2011 !***

Beyrouth (Liban)

Les VI^{es} Jeux de la Francophonie

Les VI^{es} Jeux de la Francophonie, placés sous le signe de la solidarité, de la diversité et de l'excellence, ont eu lieu du 27 septembre au 6 octobre 2009 à Beyrouth, capitale du Liban et à Byblos, ville côtière touristique, située à 35 km au nord de Beyrouth. Quelque 39 délégations, originaires de 37 Etats, membres ou observateurs de l'Organisation Internationale de la Francophonie ont participé avec environ 2000 athlètes ou artistes à cet événement sportif et culturel.



L'originalité de ces Jeux, organisés tous les quatre ans durant l'année post-olympique, est son programme qui comprend aussi bien des compétitions sportives que des concours culturels. Le choix des disciplines sportives et des concours culturels est fondé dans le respect de la parité hommes-femmes et sur l'équité des chances entre les athlètes des différents pays francophones. L'édition 2009 comprenait des compétitions dans 7 sports différents (athlétisme, basketball féminin, boxe, football masculin-juniors, judo, tennis de table et le beach-volley comme sport de démonstration) et 7 concours culturels (chanson, contes et conteurs, danse de création, littérature, peinture, photographie et sculpture).

La composition de la délégation

La délégation du Luxembourg comprenait 23 personnes, dont la chef de délégation Karin Schank (DMS), le chef de mission « Culture » Bob Flammang, l'artiste peintre Max Dauphin, le chef de mission « Sport » Fernand Guth et une sélection de 12 athlètes et 5 membres de l'encadrement de 3 sports différents. L'encadrement médical était assuré par le Dr. Jean-Claude Leners et le kinésithérapeute Jean-Marc Stauder. Le COSL avait sélectionné des athlètes de 3 sports différents qui au cours de la saison 2009 avaient réalisé les normes de qualification fixées par le Comité international des Jeux de la Francophonie. Six athlètes féminins, Chantal Hayen, Kim Reuland, Martine Nobili, Charline Mathias, Liz Kuffer et Stéphanie Viellevoe et deux athlètes masculins Claude Godart et Christian Thielen ont participé aux épreuves d'athlétisme. Il convient de signaler que c'est la première fois qu'une équipe de relais (4x400 m féminin) a réussi à se qualifier pour les Jeux de la Francophonie. Les deux judokas Marie Muller et Denis Leider étaient inscrits dans les catégories des -52 kg respectivement des -81 kg de leur sport et Simone Haan et Traian Ciociu composaient l'équipe de tennis de table. Les responsables de l'encadrement fédéral étaient Nico Frisch, Marc Dollendorf et Arnaud Starck (athlétisme), Frédéric Georgery (judo) et Martin Ostermann (tennis de table).

L'hébergement, la restauration, le transport et la vie au « village »

Pour la durée des Jeux, le « Campus Rafic Hariri de l'Université Libanaise-Hadath » situé à proximité de l'aéroport de Beyrouth et à 8 km du centre ville, a été transformé en Village Francophone où résidaient toutes

les délégations. Les membres des délégations pouvaient profiter du stade d'athlétisme, de la piscine, d'un espace repos et Internet. Un grand nombre de bénévoles, qui en très grande partie étaient des étudiants, étaient en charge de différentes tâches sur les sites d'hébergement, sportifs et culturels et chaque délégation disposait d'un bénévole « accompagnateur » depuis l'arrivée à l'aéroport jusqu'au départ et dont la mission était de rendre le séjour de la délégation au Liban agréable. Pour assurer le transport des membres des délégations, l'organisateur avait mis en place un système de navettes-bus à l'intérieur du village et de navettes bus et taxis du campus vers les sites sportifs, culturels et le centre de la ville. A cause du mauvais état de la très grande majorité des routes, de la conduite « agressive » des chauffeurs locaux et de l'intensité du trafic, les déplacements étaient difficiles et entraînaient des retards du programme des compétitions. Les ateliers artistiques étaient installés dans les locaux des Beaux Arts du campus.

Les cérémonies

La cérémonie d'ouverture a eu lieu le 27 septembre à la Cité Sportive (stade d'athlétisme et de football) en présence de quelque 30.000 spectateurs. L'histoire millénaire du Liban y a été mise en scène à travers un spectacle grandiose. La cérémonie de clôture s'est déroulée en deux parties. La première au stade de Saïda avec la finale du tournoi de football qui opposait les équipes du Congo et de la Côte d'Ivoire et la deuxième au BIEL (nouvelle zone aménagée à proximité du port de Beyrouth) sous forme d'un spectacle de présentation locale avec plusieurs concerts.



CONCLUSION

Organiser ces Jeux à Beyrouth était pour le pays organisateur un grand défi et je suis persuadé que les responsables se sont engagés à tout faire pour que la 6^e édition des Jeux de la Francophonie soit un succès. Mais pour y arriver il a fallu beaucoup de patience, de bonne volonté et d'improvisation aussi bien des organisateurs que des délégations. Le bilan de la participation luxembourgeoise aux VI^{es} Jeux de la Francophonie peut être considéré comme positif. Tous les athlètes ont justifié leur sélection par les résultats et performances réalisés. Le meilleur résultat a été obtenu par la judoka Marie Muller qui, en gagnant la finale du repêchage, a remporté une méritoire médaille de bronze. Très bonne prestation de Claude Godart, qui sur 110 m haies s'est classé excellent 4^e à 14/100 de secondes du tunisien Ben Ahmed, médaillé de bronze (meilleure performance personnelle pour cette saison). Si à Beyrouth nos pongistes n'ont pas décroché des médailles comme lors des précédentes éditions au Niger et au Québec, Simone Haan et Traian Ciociu ont réalisé une performance remarquable en se classant 5^e aux concours par équipes et Traian Ciociu a terminé 5^e du concours simple hommes en s'inclinant de justesse en quart de finale face au vietnamien Kien Quoc DOAN, vainqueur de ce concours. Le manque de chance lors des matches décisifs et des tirages au sort défavorables les ont empêchés de renouer avec les succès de 2001 et 2005.

Tout comme les éditions précédentes, les Jeux de Beyrouth étaient d'un niveau élevé avec la participation d'un grand nombre d'athlètes de niveau mondial. Pour tout sportif luxembourgeois ambitieux, la participation aux Jeux de la Francophonie constitue une occasion unique pour participer à un événement sportif d'excellence qui lui permet de réaliser non seulement des performances de qualité mais encore d'acquérir l'expérience indispensable pour progresser dans sa carrière sportive.

LES RÉSULTATS SPORTIFS

Athlétisme

Date	Discipline	Classement	Résultat	Récapitulatif
1. 10	800 m D 1 série	5 ^e Nobili Martine	2' 11"78	13/20
1. 10	100 m D 2 série	5 ^e Hayen Chantal	12"60	14/18
2. 10	Hauteur Finale	6 ^e Kuffer Liz	1m70	6/9
	Perche Finale	8 ^e Viellevoye Stéphanie	3m50	8/9
	1500 m Finale	8 ^e Thielen Christia	3' 56"68	8/13
4. 10	400 m h D Finale	6 ^e Reuland Kim	1'00"87	6/8
5. 10	110 m h H Finale	4 ^e Godart Claude	14"21	4/7
	4x400 m D* Finale	6 ^e Luxembourg	3' 47"54	6/7

* Chantal Hayen, Martine Nobili, Kim Reuland et Charline Mathias

Judo

Résultat de Denis Leider (catégorie – 81 kg)

Huitième de Finale : défaite contre Malitourne Florian par Ipon après 2'30"

Malitourne se qualifia pour les demi-finales et remporta la médaille de bronze après avoir gagné la finale du repêchage.

Résultats de Marie Muller (catégorie -52 kg)

Quarts de Finale : victoire contre Ungureanu Elena (ROM) par Ipon après 1'29" – Demi-Finale : défaite contre Kerroumi Hanae (MAR) par Yuko après 5'59" – Finale de repêchage : victoire contre Hajer Barthoumi (TUN) par Ipon après 4'07".

Classement final : 1. Bonna Pénélope 2. Kerroumi Hanae 3. Ungureanu Elena 3. Muller Marie – Nombre de participants : 13

Tennis de table

Compétitions par équipes :

Résultats des Éliminatoires (Poule 4)

Luxembourg – Burundi 3-0, Luxembourg – Maurice 3-0, Luxembourg – Côte d'Ivoire 3-0, Luxembourg – Tunisie 3-0, Luxembourg – France 1-2

Classement : 1. France 2. Luxembourg 3. Cote Ivoire 4. Maurice 5. Burundi

Quarts de finale

Luxembourg – Vietnam 0-3

Haan – Mai -05, -09, -09, Ciociu- Doan 09, -03, -09, -06, Ciocu/Haan – Doan/Mai -12, -11, -12

Classement final : 1. Canada 2. Vietnam 3. Suisse 3. France 5. Egypte 5. Luxembourg 5. Belgique 5. Roumanie (25 pays classés).

Compétitions Simple

Éliminatoires – Hommes (Poule F)

Class	Nom	Nat	LUX	ROU	BDI	SEY
1.	Ciociu	LUX		3-2	3-0	3-0

Quarts de Finale

Ciociu – Doan	-10	10	-6	-9
---------------	-----	----	----	----

Classement final : 1. Doan (VIE) 2. Saleh (EGY) 3. Mohler (SUI) 3. Saka (CGO)

5. Rogiers (CFB) 5. Ciociu (LUX) 5. Le Breton (FRA) 5. Pradeban (CAN)

Éliminatoires Dames (Poule F)

Class	Nom	Nat	LUX	TUN	CMR
2.	Haan	LUX		3-0	2-3

Élimination de Simone Haan.

Compétitions Double

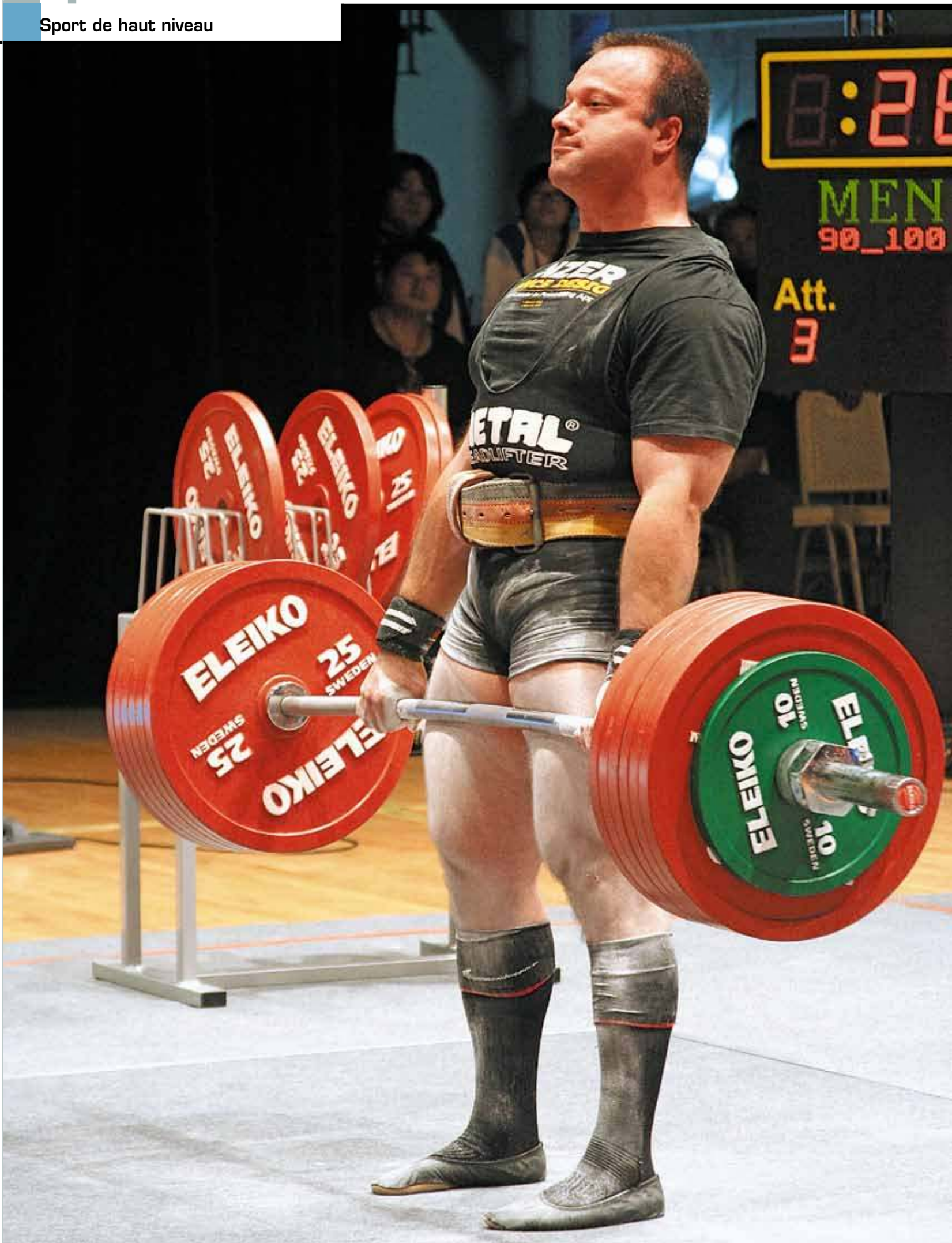
Éliminatoires

LUX – CYP	-7	10	4	-6	-6
-----------	----	----	---	----	----

Classement : 1. ROU 2. CAN 3. FRA 9. LUX (20 nations classées).

Les résultats du concours « Culture »

Dans le concours de la peinture, une mention spéciale a été attribuée à Max Dauphin ce qui équivalait à une 4^e place.



World Games à Kaohsiung (Taipei)

Première Médaille de Bronze pour Anibal Coimbra



Lors des World Games à Kaohsiung (Taipei), l'athlète du Cadre d'élite du COSL a décroché une médaille de bronze avec **584,985 points Wilks**, la médaille d'argent ayant été gagnée par le Polonais Jacek Wiak avec **590,291 point Wilks**, la médaille d'or revenant à l'Ukrainien Pevnev Sergiy avec **610,450 points Wilks**.

Parmi les dix athlètes inscrits dans le concours, Anibal a établi un nouveau record de Squat avec **367,5 kg** (ancien record à **365 kg**), il a confirmé au développé couché avec **245 kg**, en finissant par un

excellent soulevé de terre à **345 kg**. Avec ces performances réalisées, il a pulvérisé son record personnel au total de **950 kg** à **957,50 kg**.

Classement final		
Pevnev Sergiy	total points wilks 610,450	total kilo 1000 kg
Wiak Jacek	total points wilks 590,291	total kilo 965 kg
Coimbra Anibal	total points wilks 584,985	total kilo 957,5 kg

A souligner encore que Gaston Parage a figuré comme speaker officiel des World Games Powerlifting et était membre du jury.

LES WORLD GAMES 2009 EN CHIFFRES

1.200.000	personnes sur la place de Kaohsiung pour la fête des jeux
40.000	personnes dans le stade pour la cérémonie de clôture, autant dehors
6.000	athlètes, coaches, officiels et arbitres
103	pays participants
31	sports représentés
47	médailles, dont 18 en or, 14 argent et 15 bronze pour la Russie, vainqueur des Jeux
46	la place du Luxembourg sur les 103 pays participants
11	la place de Anibal Coimbra dans la hiérarchie mondiale toutes catégories confondues
3	la place de Anibal Coimbra dans sa catégorie de poids
957,50	kg au total pour Anibal Coimbra (367,50 kg en Squat, 245 kg au Bench Press, 345 kg au Soulever de terre)



Le 13^e Congrès Olympique à Copenhague

3 – 5 octobre 2009

**Le 13^e Congrès Olympique
s'est tenu à Copenhague
du 3 au 5 octobre 2009.**

**Il a réuni quelque 1.200 délégués
du CIO, des 205 CNOs, des Fédérations
Internationales, des athlètes
et de toutes les parties prenantes
du mouvement olympique
et sportif.**

En sa qualité de membre du CIO, S.A.R. le Grand Duc Henri assistait également à la totalité du Congrès. Le COSL était représenté par son Président Marc Theisen, la Secrétaire Générale Marlyse Pauly et (l'ancien) membre du Conseil d'administration Marc Mathékowitsch. Pour la première fois dans l'histoire de l'Olympisme, le Congrès proprement dit fut précédé par un Congrès virtuel où le CIO avait fait appel aux membres de la famille olympique, mais aussi au grand public pour soumettre leurs idées et réflexions sur les 5 thèmes proposés.

Le Congrès, placé sous le thème « Le mouvement olympique dans la société » tournait autour de 5 sujets principaux :

Les athlètes

Les Jeux Olympiques

La structure du Mouvement olympique

L'Olympisme et la jeunesse

La révolution numérique

Sous la conduite du Président du CIO, Jacques Rogge, le congrès a été ouvert en



présence du Secrétaire général des Nations Unies, Ban Ki-moon et du président du Timor-Leste, Prix Nobel de la Paix, José Ramos Horta. Les 5 sujets ont été commentés et discutés sous divers aspects lors de conférences plénières et lors de tables rondes où les participants au Congrès pouvaient également prendre la parole pour faire leurs contributions.

Les athlètes

Tous les athlètes sont au cœur du mouvement olympique. Ils sont soutenus par d'importantes structures, à savoir



notamment les clubs locaux, les fédérations nationales et internationales et les Comités Nationaux Olympiques. De par leur rôle de modèle dans la société, les athlètes sont en mesure d'apporter une contribution majeure au Mouvement Olympique, que ce soit en mettant davantage en évidence l'importance du sport et des loisirs ou en devenant les porte-paroles des générations à venir.

Les athlètes doivent être encouragés à jouer un rôle à part entière dans l'organisation et le développement du sport tout au long du vingt et unième siècle. Pour permettre cela, ils doivent siéger au sein des instances décisionnaires. Il sera à veiller qu'ils puissent concourir sur un pied d'égalité, leur santé physique et psychique devra être un souci majeur de l'ensemble du mouvement olympique et la reconnaissance de l'importance d'allier éducation et sport devra permettre aux athlètes de bien préparer leur vie après leur retraite sportive.

Les Jeux Olympiques

Si les Jeux Olympiques sont reconnus partout dans le monde entier comme étant un événement unique et spécial, certain de laisser des souvenirs inoubliables à tous les participants et spectateurs, il est essentiel que le CIO mette tout en œuvre pour qu'ils conservent leur statut de manifestation de premier plan. Il sera ainsi possible d'épouser et de promouvoir pleinement les principes fondamentaux et les valeurs de l'Olympisme, dont les Jeux Olympiques sont l'incarnation suprême. Le principe de l'universalité, l'égalité des chances entre hommes et femmes, le respect et la promotion des valeurs olympiques, la prise en compte des doléances et opinions de toutes les parties prenantes ne constituent que quelques défis auquel il faudra faire face.

La structure du Mouvement olympique

Le Mouvement olympique repose sur le concept de l'autonomie et de la bonne gouvernance du sport. Le sport est une force au service du bien, un outil unique et indispensable au développement durable, ainsi qu'un moyen de promouvoir la paix, la culture et l'éducation. Le sport est un miroir de la société, à travers lequel l'engagement du Mouvement olympique à poursuivre des politiques assurant la promotion du langage universel du sport doit se refléter clairement. La structure future du Mouvement olympique lui permettra de se rapprocher de son but ultime : une société plus saine, plus équitable et plus tolérante, libérée des préjugés et des divisions et exempte de discrimination et d'injustice. Pour y parvenir, le Mouvement olympique doit se concerter étroitement avec toutes les parties prenantes du monde du sport, mais également avec toutes les organisations intergouvernementales et gouvernementales.

Olympisme et jeunesse

Les jeunes du monde entier, athlètes de demain, sont également au cœur du Mouvement olympiques. Le Mouvement olympique doit s'efforcer d'étendre son domaine de compétences et d'augmenter son influence auprès des jeunes du monde entier, en se servant du sport comme d'un catalyseur d'éducation et de développement. Afin

d'accroître la pratique de l'activité physique et sportive et de promouvoir un mode de vie sain, les gouvernements doivent être encouragés à intensifier leurs efforts de collaboration avec les organisations sportives et les jeunes pour que les activités sportives occupent une place de choix dans les écoles, à tous les âges et à tous les niveaux.

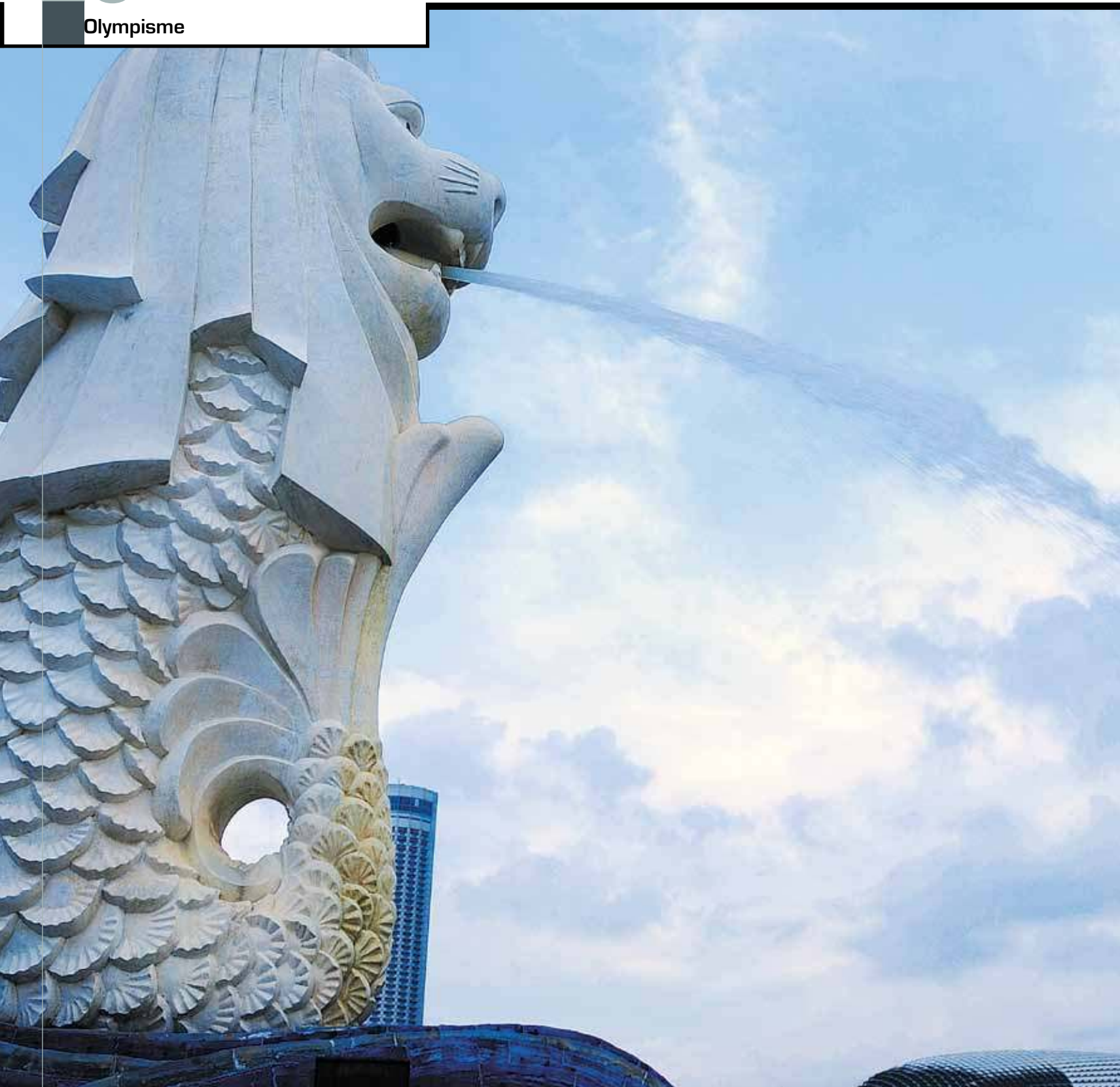
La révolution numérique

La société d'aujourd'hui est une société de communication instantanée. Les progrès réalisés dans le domaine des technologies de la communication ont marqué le début d'une nouvelle ère numérique, qui a révolutionné le partage et la diffusion des informations et qui continue à transformer notre société en un réseau mondial. Le Mouvement olympique et ses membres doivent être pleinement conscients de l'impact de cette évolution sur toutes leurs activités. Les stratégies et approches futures doivent être programmées en accord avec les énormes perspectives et changements amenés par la révolution numérique. Des stratégies doivent être développées pour communiquer plus rapidement et plus efficacement avec toutes les parties prenantes du mouvement sportif, pour atteindre un public aussi large que possible et pour s'adresser aux jeunes.

Le document contenant toutes les recommandations a été transmis au CIO et le Congrès a invité les CIO, les Fédérations internationales, les Comités Nationaux Olympiques et autres parties prenantes, à étudier et à prendre en considération ses recommandations.

Le présent article a repris quelques aspects globaux du document en question. Le COSL entend revenir par la suite sur divers sujets après avoir analysé d'éventuelles retombées sur son propre travail.

Source : « Le Mouvement Olympique dans la société »
Copenhague, le 5 octobre 2009
Adapté par : Marlyse Pauly





Singapour

Jeux olympiques de la Jeunesse 2010

La première édition des Jeux olympiques de la Jeunesse d'été 2010 aura lieu du 14 au 26 août 2010 à Singapour. La ville accueillera 5000 athlètes et officiels de 205 Comités Nationaux Olympiques, ainsi qu'environ 800 représentants des médias, 20 000 volontaires locaux et internationaux et plus de 500 000 spectateurs. Les jeunes athlètes, âgés de 14 à 18 ans, évolueront dans 26 sports et prendront part au programme culture et éducation.

POUR LES JEUNES – INSPIRÉS PAR LES JEUNES

Les Jeux Olympiques de la Jeunesse (JOJ) sont une manifestation multisportive, culturelle et éducative qui s'adresse aux jeunes gens et s'en inspire. Les JOJ donneront une nouvelle dimension à l'idéal olympique, en complétant ce qui a déjà été réalisé grâce aux Jeux Olympiques et aux nombreux projets du Comité Internationale Olympique (CIO) visant à faire revivre les valeurs olympiques. Les JOJ réuniront des athlètes de talent du monde entier dans le but de les faire participer à des compétitions de haut niveau et leur indiquer le chemin pour devenir de vrais olympiens. Ils permettront en outre de diffuser les valeurs olympiques et de promouvoir les activités sportives dans le monde entier.

S'attaquer aux questions sociétales

Le sport et le Mouvement olympique ne constituent pas un monde à part. Les JOJ répondent à un intérêt et à un besoin accrus de la jeune génération d'allier le sport à d'autres activités, notamment éducatives, culturelles et multimédia. Sur cette base, les JOJ offrent une plateforme assortie de séminaires et de forums où sont abordées des questions sociétales d'importance pour la jeunesse et la société en général.

Parmi ces questions figurent des thèmes comme nutrition, mode de vie sain, environnement, lutte contre le dopage et révolution des médias. Les jeunes athlètes, les experts techniques, les officiels et les journalistes seront également appelés à devenir des ambassadeurs dans leur propre pays; ils auront pour mission d'encourager leurs semblables à pratiquer un sport face au déclin régulier de la pratique sportive chez les jeunes, avec notamment une baisse très nette à l'âge de 15 ou 16 ans, dans les pays développés et émergents. Cette situation entraîne une baisse des activités physiques et un risque accru d'obésité.

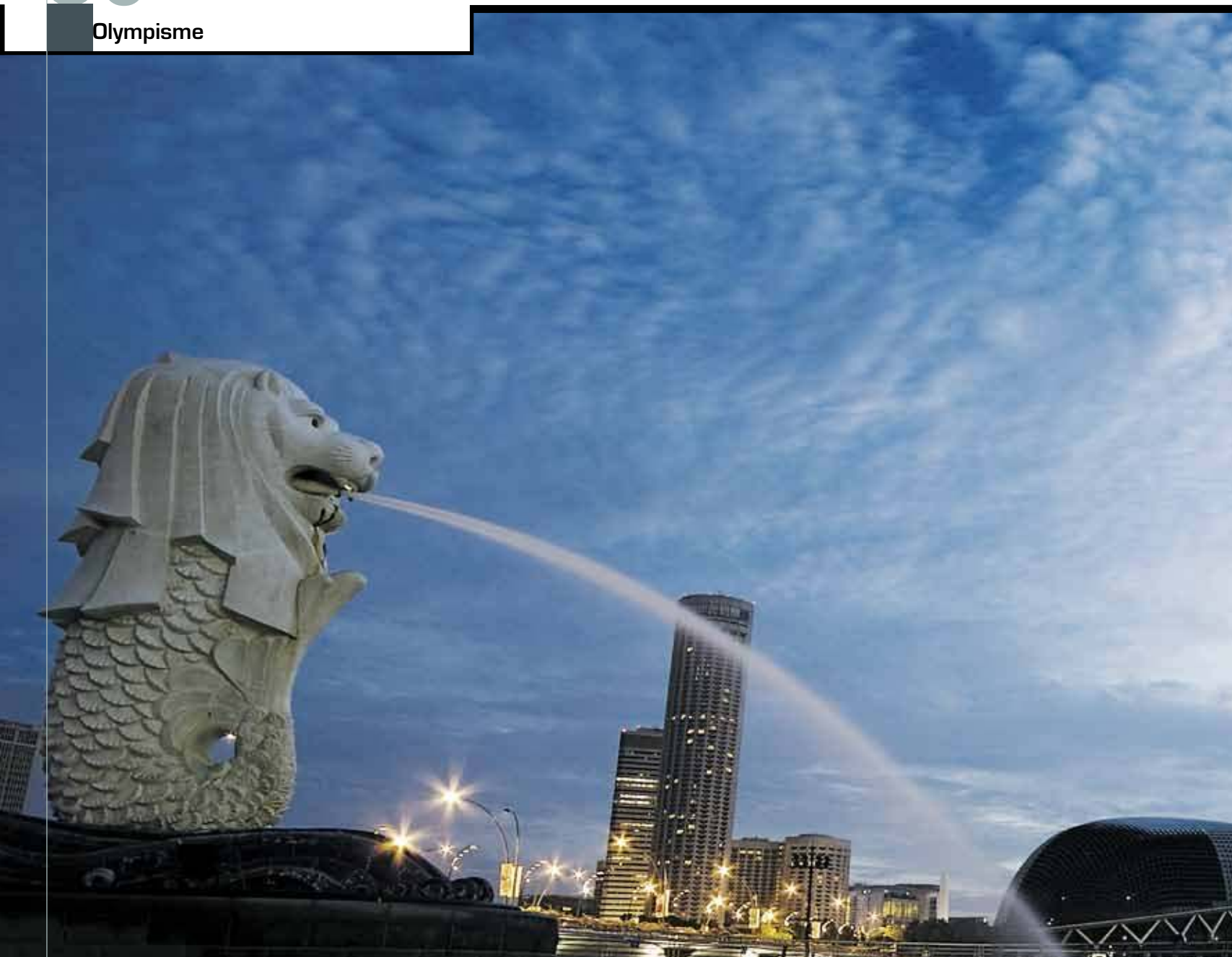
Une double stratégie

Le CIO a mis au point une double stratégie pour conduire le Mouvement olympique dans son processus d'ouverture aux jeunes. Cette stratégie inclut les JOJ et d'autres projets menés par le CIO pour transmettre les valeurs olympiques à la jeunesse. Elle inclut également toutes les mesures nécessaires pour adapter les Jeux Olympiques aux jeunes générations.

Fleuron pour les jeunes

En tant que fleuron de la stratégie du CIO vis-à-vis des jeunes, les JOJ visent à:





- préparer une génération de jeunes athlètes d'élite qui ait une approche éthique du sport basée sur des valeurs fortes (excellence, amitié et respect) et sur des principes (universalité, durabilité, absence de discrimination);
- inculquer aux jeunes gens l'importance du sport pour leur santé et leur intégration sociale;
- informer les jeunes gens des dangers liés au sport tels que dopage, surentraînement et inactivité;
- proposer à la jeunesse du monde, présente dans la ville hôte ou réunie par les outils de communication modernes, de partager un moment intense de solidarité et d'humanisme, en mettant en évidence les symboles olympiques forts (relais de la flamme olympique, drapeau, hymne) ;

- réunir des athlètes talentueux de toutes les régions du monde pour participer à des compétitions de haut niveau;
- proposer, parallèlement aux compétitions sportives, des programmes d'éducation sur les valeurs olympiques, sur les bienfaits du sport pour un mode de vie sain, sur les valeurs sociales que le sport peut transmettre et sur les dangers que représentent le dopage, le surentraînement et/ou l'inactivité.

DÉTAILS TECHNIQUES DES JEUX OLYMPIQUES DE LA JEUNESSE

Participants

Afin de garantir l'universalité des JOJ, le CIO fera en sorte d'associer les athlètes de tous les Comités Nationaux Olympiques aux JOJ.

Parallèlement, tous les CNO devront être représentés dans les séminaires éducatifs et les programmes culturels aux Jeux d'été et d'hiver.

Les groupes d'âge participant à un sport ou à une discipline tels que définis par la Fédération Internationale compétente (FI) s'échelonneront de 14 à 18 ans. Chaque sport ou discipline aura en principe un groupe d'âge par ex. 14/15, 15/16 ou 17/18.

Format

La fréquence de ces Jeux telle que convenue avec les FI et les CNO sera la suivante: les Jeux Olympiques d'été auront lieu tous les quatre ans dès 2010 et les Jeux Olympiques d'hiver dès 2012. Les JOJ d'été se dérouleront sur 12 jours au maximum, et les JOJ d'hiver sur 9 jours environ, et ce à une époque de l'année adaptée aux calendriers.





Programme sportif

Le programme sportif inclut tous les sports du programme des Jeux d'hiver 2010 et des Jeux d'été 2012 avec un nombre restreint de disciplines et d'épreuves. La proposition des FI d'intégrer des disciplines dites de jeunes et n'appartenant pas aux Jeux Olympiques pourrait être acceptée. Le nombre des participants sera limité à 3200 athlètes et à 800 officiels pour les Jeux d'été, et à 970 athlètes et 580 officiels pour les Jeux d'hiver.

Infrastructure

Toutes les installations sportives doivent être situées dans la même ville/région, et aucune nouvelle installation ne devrait être construite. Les installations multisportives (soit une installation servant à plusieurs sports/disciplines) pourront être utilisées. Le niveau des infrastructures et des services devra correspondre aux objectifs des Jeux tout en garantissant que les conditions de pratique conviennent aux jeunes athlètes d'élite. L'aspect et l'atmosphère des Jeux Olympiques, avec notamment des sites exempts de publicité, sont essentiels à la réussite de la manifestation.



« ...La communication qui est un facteur clé des JOJ sera entièrement adaptée aux jeunes gens. »

La ville hôte sera responsable du budget des JOJ. Le CIO recommande que les installations et les infrastructures existantes de la ville soient utilisées.

Le CIO couvrira les frais de voyage et d'hébergement des délégations des CNO, ainsi que ceux des officiels techniques internationaux des FI.

La règle de l'absence de publicité valable pour tous les sites s'appliquera également aux Jeux Olympiques de la Jeunesse.

Les 12 sponsors TOP actuels bénéficient d'un droit de préemption sur toutes les manifestations olympiques, en l'occurrence les Jeux Olympiques de la Jeunesse. Un accord conjoint de marketing visant à protéger le CNO et les sponsors TOP sera signé par la ville hôte et le Comité d'Organisation des Jeux Olympiques (COJO). Les diffuseurs détenteurs des droits du CIO recevront chaque jour les grands moments télévisés produits par les services olympiques de radiotélévision (OBS).



PROGRAMME ÉDUCATIF ET CULTUREL **Activités culturelles**

Le programme culturel intégrera tous les symboles olympiques significatifs (relais de la flamme olympique, hymne, drapeau) qui transmettent l'esprit olympique et portent ses valeurs. En outre, un festival d'art urbain multiculturel et un spectacle de rue laissant libre cours à la musique, à des films et des représentations artistiques refléteront le caractère universel des JOJ et permettront à tous les participants — sur le terrain ou par le biais de plateformes médiatiques — de partager une grande expérience commune.

Activités éducatives

Des ateliers éducatifs interactifs dédiés aux valeurs olympiques, à un mode de vie sain et à la lutte contre le dopage prépareront les athlètes à devenir de vrais olympiens. Les ateliers seront organisés par des athlètes renommés, des experts, des artistes et d'autres personnalités issues des sphères de l'éducation, de la culture et du sport. Ils forgeront une nouvelle génération

d'athlètes davantage conscients des questions et des problèmes de la société liés directement à la pratique d'un sport. Les séminaires auront une interaction avec le monde extérieur par l'intermédiaire de forums, de chats et de blogs sur l'internet.

Communication

La communication qui est un facteur clé des JOJ sera entièrement adaptée aux jeunes gens.

Les contenus générés par les utilisateurs, selon les dernières tendances des nouveaux médias, et plus particulièrement les plateformes électroniques, seront la garantie que les JOJ ont un impact au-delà du pays hôte et de la communauté sportive.

Des campagnes promotionnelles sur mesure attireront l'attention sur les JOJ dans les mois précédant la manifestation.

Héritage

Les JOJ mettront en scène tous les différents sports et fourniront une plateforme efficace pour inciter les jeunes gens à "devenir actifs"



et à adhérer à l'esprit olympique. Chaque manifestation des JOJ laissera également un héritage important pour les jeunes du pays hôte et pour le Mouvement olympique.

La ville hôte aura une magnifique occasion de s'afficher durant les JOJ comme la capitale de la jeunesse olympique, et par là même de se forger l'image d'une ville dynamique et pleine d'attraits pour les jeunes.

Avis aux amateurs

Le comité d'organisation des premiers Jeux Olympiques de la Jeunesse (JOJ) à Singapour en 2010 invite tous ceux qui le souhaitent à trouver un nom aux toutes premières mascottes de ces Jeux. En tant qu'ambassadrices des JOJ à Singapour en 2010, les mascottes convieront le monde entier aux Jeux l'année prochaine. Elles raconteront l'histoire unique des Jeux, de Singapour, le pays organisateur, et des idéaux du Mouvement olympique,

donnant vie à l'esprit d'excellence, d'amitié et de respect. Les organisateurs sont à la recherche de noms jeunes et appropriés.

Plus d'informations sous

http://www.singapore2010.sg/fr/newroom/20090814_name_the_mascots

RÉSUMÉ

Les Jeux Olympiques de la Jeunesse constituent une démarche d'éducation globale. Ils doivent être le point de départ et le noyau central d'une prévention primaire par le sport, qui inclut la santé parmi bien d'autres facteurs. L'ambition du CIO, à travers le concept des JOJ, c'est de promouvoir une sorte de production sociale par le sport, en associant des athlètes, des éducateurs, des équipes techniques et des équipes médicales. Il s'agit d'accompagner l'accomplissement personnel de l'individu dans la société en l'aidant à sublimer ses limites biologiques.

Les jeunes qui auront été éduqués dans cet esprit sportif transmettront ensuite la flamme olympique. La vraie. Des travaux démontrent que majoritairement, les jeunes athlètes formés dans l'esprit du sport olympique ont un mode de vie sain, un sentiment de bien-être et rejettent les comportements nuisibles – tabagisme, alcoolisme, addiction, violence.

laboratoire de recherche



Médecine du Sport

Le nouveau Laboratoire de Recherche

Présentation

Le CRP-Santé Centre de recherche Public de la Santé a inauguré le 7 juillet dernier le Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport, nouvellement créé au sein de l'institution, en partenariat avec le Centre Hospitalier de Luxembourg. Si le CRP-Santé développe un nouveau laboratoire, la thématique Sport et Santé existe, quant à elle, depuis 2007 au sein du CRP-Santé. Cette initiative avait pu se concrétiser grâce à la détermination d'une série d'acteurs du Département ministériel des Sports et le travail pionnier du Centre de l'Appareil Locomoteur de Médecine du Sport et de Prévention du Centre Hospitalier de Luxembourg – Clinique d'Eich qui ont préparé le terrain. Retour sur un lancement fort en collaborations.

C'est officiel, le Centre de Recherche Public de la Santé compte désormais une nouvelle unité de recherche parmi les 15 unités réunissant les 240 collaborateurs de l'institution.

Le Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport nouvellement créé trouve ses fondements dans la convention signée entre le Département ministériel des Sports et le CRP-Santé, mais aussi dans la convention qui a été signée avec le CHL à l'issue de l'inauguration du Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport.

Selon la définition de l'Organisation Mondiale de la Santé, « La médecine du sport analyse l'influence du mouvement, de l'entraînement et du sport, ainsi que de l'inactivité, sur les personnes en bonne santé et malades de tout âge, afin de fournir les renseignements utiles à la prévention, la thérapie, la réhabilitation et le sport ». Nouveau domaine, nouvelles compétences : le Centre de Recherche Public de la Santé a choisi d'axer son domaine de recherche une fois encore sur un volet qui touche au plus près les grandes questions de société, en collaboration avec des partenaires clés Luxembourgeois : le Département ministériel des Sports, le Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL), le Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche et les sociétés scientifiques nationales de médecine du sport et de la kinésithérapie du sport, étroitement impliqués dans cette initiative.

Après la réussite de plusieurs projets initiaux réalisés dans ce domaine depuis 2007, le Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport axe ses nouveaux domaines de recherche sur

trois thématiques clés au Grand-Duché :

1. la prévention, le traitement et la rééducation des blessures sportives, première cause de blessures chez les jeunes. Objectif pour le Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport : établir une surveillance des blessures notamment au sein du récent « Sportlycée » (Annexe Lycée Aline Mayrisch), et au travers d'autres projets de recherche tels que la prévention des blessures dans le cadre de l'entraînement pratiqué par certains groupes sportifs au Centre National Sportif et Culturel d'Coque.

2. le « Bien vieillir » : dans le contexte d'une population vieillissante, une vie « active » permet de conserver son autonomie, l'objectif étant de favoriser la qualité de vie de chaque individu. Objectif pour le laboratoire : développer des stratégies thérapeutiques permettant à la personne vieillissante de conserver ou de regagner une vie active et plus particulièrement en ce qui concerne les pathologies du système musculo-squelettique.

3. l'influence de l'activité physique sur certaines maladies chroniques dans le but d'une prévention primaire (la maladie ne parvient pas à s'installer), secondaire (la maladie est présente mais n'évolue pas) et tertiaire (éviter les comorbidités).

Les résultats de ces recherches guideront les décisions stratégiques entreprises dans le domaine de la Santé et du Sport et permettront sans doute d'orienter et de conseiller les politiques dans ces matières au Grand-Duché. D'autre part, le Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport permettra de renforcer la position du CRP-Santé sur la scène internationale par le biais de ses collaborations internationales et de ses publications scientifiques dans des revues spécialisées.

A man in a starting position on a treadmill, wearing a white tank top and white shorts, looking directly at the camera. The image is tinted with a blue/cyan color.

Prévention

Un entraînement sportif intense et volumineux peut générer des accidents ou amener une surcharge du système musculo-squelettique. Cette constatation qui se fonde sur la littérature scientifique a aussi été faite dans le cadre d'une étude luxembourgeoise récente (cf. Flambeau N° 68, 2008) menée au sein du Centre de Recherche Public de la Santé (CRP-Santé) par la cellule Sport et Santé.

Enquête auprès des entraîneurs nationaux Prévention des blessures et lésions de surcharge chez les jeunes sportifs au Grand-Duché de Luxembourg

Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport, Centre de Recherche Public de la Santé. Daniel Theisen (PhD)

Les chercheurs de ladite cellule, actuellement convertie en Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport du CRP-Santé, ont évalué la fréquence des blessures sportives à 0,7 blessures par jeune athlète et par an. L'incidence globale était de 1,16 blessures par 1000 heures de pratique, avec un risque de blessure accru de 2,3 fois en compétition par rapport à l'entraînement. Si un tiers des blessures était sans gravité, près d'une lésion sur 5 était sévère, immobilisant l'athlète de plus de 4 semaines, ce qui plaide en faveur d'un travail de prévention systématique. De par la nature de son quotidien professionnel, l'entraîneur national est à priori fréquemment confronté à cette problématique. Celle-ci se traduit avant tout par une interruption du programme d'entraînement et de la saison sportive, ainsi que par la décision, parfois difficile, du retour à la pratique après une phase de récupération variable. Dans le

cadre de la prévention, il est donc important de bien comprendre la réalité de la pratique quotidienne des entraîneurs et de cerner leur attitude générale et leur sensibilité vis-à-vis des blessures sportives. C'était l'objectif de la récente étude issue du Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport.

A l'aide d'un questionnaire standardisé, nous avons analysé la situation de 48 entraîneurs (juin-septembre 2008) répondant aux critères suivants : (1) être en activité au Luxembourg au moment de l'étude, (2) encadrer des athlètes de moins de 19 ans et (3) faisant partie du cadre national. Toutes les disciplines sportives étaient pris en compte, à savoir: arts martiaux, athlétisme, badminton, basketball, boxe, canoë kayak, cyclisme, escrime, football, gymnastique, handball, natation et sauvetage, rugby, ski, sports de glace, squash, tennis, tennis de table, tir à l'arc, triathlon et

volley-ball. Les 48 répondants représentaient environ 60% des entraîneurs nationaux qui correspondaient à nos critères de sélection.

Profil des répondants

La moyenne d'âge des répondants était de 44 ans et la plupart (81%) résidait au Luxembourg. 52% exerçaient le métier d'entraîneur à titre principal. Les sports collectifs étaient représentés à hauteur de 37,5% parmi les répondants, les sports individuels à hauteur de 62,5%. En ce qui concerne leur formation initiale d'entraîneur, on remarque que 33% des répondants l'ont suivie exclusivement au Luxembourg, les autres ayant été formés à l'étranger pour au moins un certificat ou diplôme. Parmi ceux formés exclusivement au Luxembourg, une majorité (63%) n'ont fait que le premier niveau de formation qui mériterait dès lors d'être renforcé.

Formation continue

Une grande majorité des répondants (83%) déclare suivre une formation continue au moins une fois par an. Cependant, à la question plus précise sur les formations continues effectuées pendant les 5 dernières années, seulement 34 entraîneurs, soit 71%, répondent par l'affirmative, donc 29% ne semblent pas s'être recyclés depuis 5 ans. Environ 60% des répondants n'ont pas profité des formations continues proposées récemment au G.-D. de Luxembourg, malgré une offre accrue ces dernières années en workshops, séminaires et congrès abordant des sujets dont les entraîneurs déclarent cependant être demandeurs. Ainsi, il est un peu surprenant de constater qu'une proportion non-négligeable (39%) estime que les formations continues proposées au Luxembourg et dans la région ne correspondent à leurs attentes.

Satisfaction des entraîneurs

Globalement, les entraîneurs nationaux ayant répondu à l'enquête sont satisfaits de leur métier et estiment que leur travail est apprécié par les athlètes et les responsables des fédérations. Cependant, 29% sont d'avis que leur charge de travail est difficile à gérer et 56% jugent leur rémunération inadaptée aux exigences de leur métier. Certains affirment rencontrer des situations conflictuelles régulières avec les autres entraîneurs (16%

des répondants), les athlètes qu'ils encadrent (24% des répondants) ou les responsables de leur fédération (27% des répondants). Leurs réponses pointent également un manque flagrant de coordination entre le niveau des clubs sportifs et les entraînements fédéraux en ce qui concerne l'horaire (25%) et le contenu (49%) des entraînements. Cette situation donne facilement lieu à des aberrations du régime d'entraînement et peut être source de surcharge physique et de blessures sportives chez les jeunes athlètes. Les déclarations vont parfois dans le sens d'une utilisation peu judicieuse des installations sportives, élément qui pourrait découler du manque de communication et de coordination. Finalement, environ un quart ne participe pas aux décisions de leur fédération concernant l'organisation de la saison sportive, fait étonnant quand on sait que l'entraîneur doit décider de l'établissement du plan d'entraînement en fonction des objectifs de la saison.

Prévention des blessures sportives

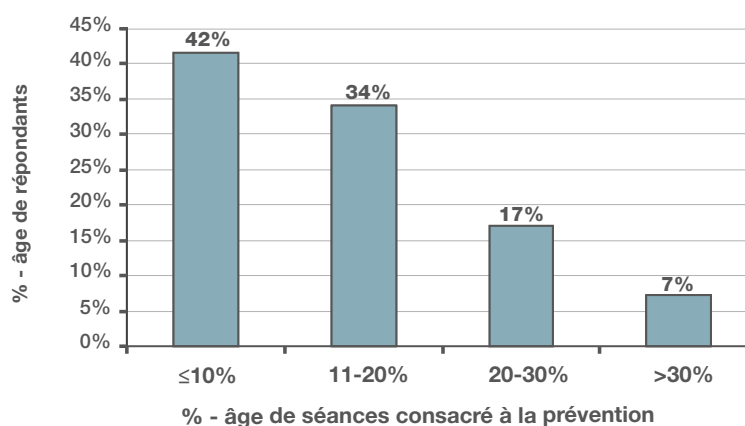
La plupart des entraîneurs interrogés (85%) déclarent avoir reçu une formation sur les blessures sportives. Une majorité des répondants (85%) affirment avoir intégré dans les entraînements de la saison précédente des exercices destinés à éviter les blessures sportives. **La figure 1** ci-dessous illustre les résultats de leurs réponses à la question de savoir quel pourcentage de temps de leur séance ils consacrent habituellement à des exercices de prévention. On peut remarquer que 42% y consacrent moins de 10 % du

temps d'entraînement, alors que presque un quart (17 + 7%) des entraîneurs déclare y consacrer plus de 20%. Si cette dernière observation est à priori encourageante, des précautions s'imposent cependant quant à l'interprétation de ces chiffres. En effet, vu la thématique abordée par le questionnaire, les interrogés pourraient être tentés de se présenter sous un angle particulièrement favorable et avoir tendance à surestimer leurs activités de prévention (l'enquête par questionnaire pouvant induire ce qu'on appelle un biais de désirabilité).

Perception de la problématique des blessures sportives

La perception qu'ont les entraîneurs nationaux de la problématique des blessures sportives était évaluée grâce à la question suivante : « Êtes-vous confronté régulièrement à un problème de blessures sportives chez les athlètes que vous encadrez ? ». Pour répondre à cette question, ils devaient prendre en compte uniquement des blessures empêchant la pratique sportive pendant au moins 4 jours. Sur base d'une précédente étude menée par notre groupe en 2007 auprès de 503 jeunes sportifs, la fréquence des blessures provoquant un arrêt de la pratique sportive de plus d'une semaine est d'environ 0.5 blessures/athlète/an. Considérant que les entraîneurs encadrent en moyenne 32 athlètes chacun (d'après leurs réponses), ils devraient théoriquement être confrontés à une fréquence de 16 blessures par an, soit un peu plus d'une blessure par mois. Cependant, comme le montre le graphique de

Figure 1: Proportion de répondants en fonction du temps de séance consacré à la prévention des blessures.

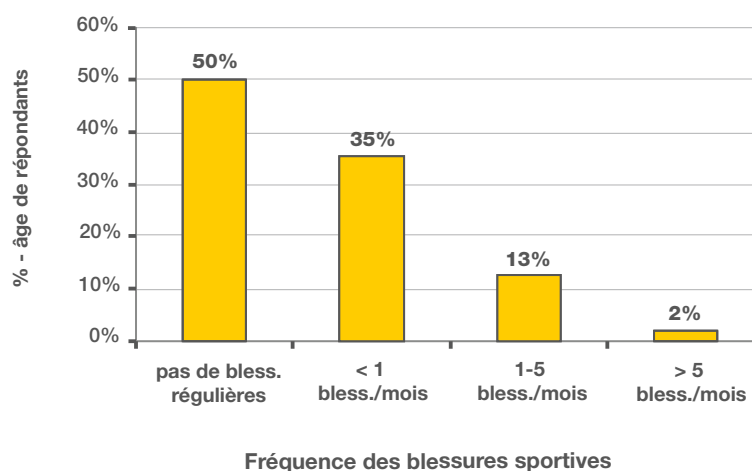






la figure 2, la moitié des répondants estime ne pas rencontrer du tout de problèmes réguliers de blessures sportives chez les athlètes qu'ils encadrent. 35% déclarent que la fréquence est inférieure à 1 blessure/mois. Ces résultats sont surprenants et en décalage par rapport aux estimations formulées ci-dessus. Il est possible que les entraîneurs ne souhaitent pas afficher la réalité de cette problématique (pourtant bien établie), ou qu'ils sous-estiment très largement la gravité du phénomène. Il est en effet envisageable que les athlètes ne déclarent pas toujours leurs plaintes physiques qui pourraient passer plus ou moins inaperçues si les entraînements fédéraux sont plus espacés dans le temps. Il paraît en tout cas que seulement une faible proportion d'entraîneurs rend une image proche de la réalité. Quant à savoir qui décide habituellement du retour à la pratique après blessure du jeune athlète, on remarque que l'entraîneur national garde un pouvoir de décision relativement important, inférieur à celui du staff médical, mais supérieur à celui des parents et de l'athlète. Ces observations justifieraient une formation poussée des entraîneurs nationaux en matière de prévention des blessures sportives.

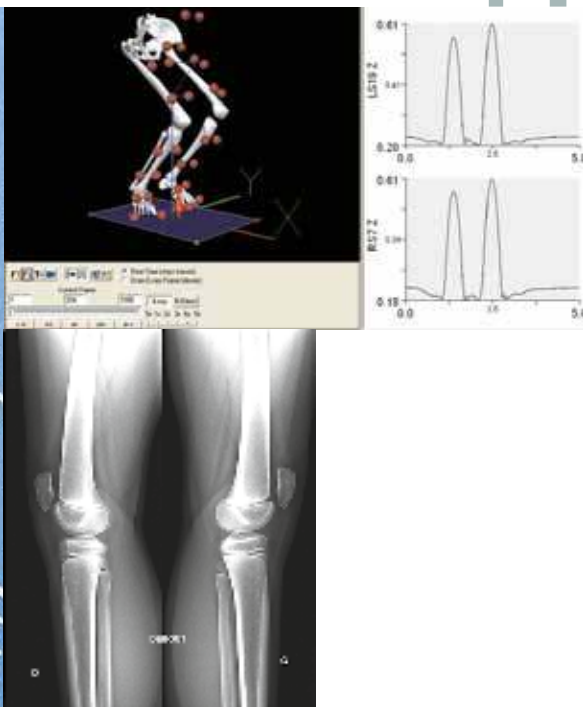
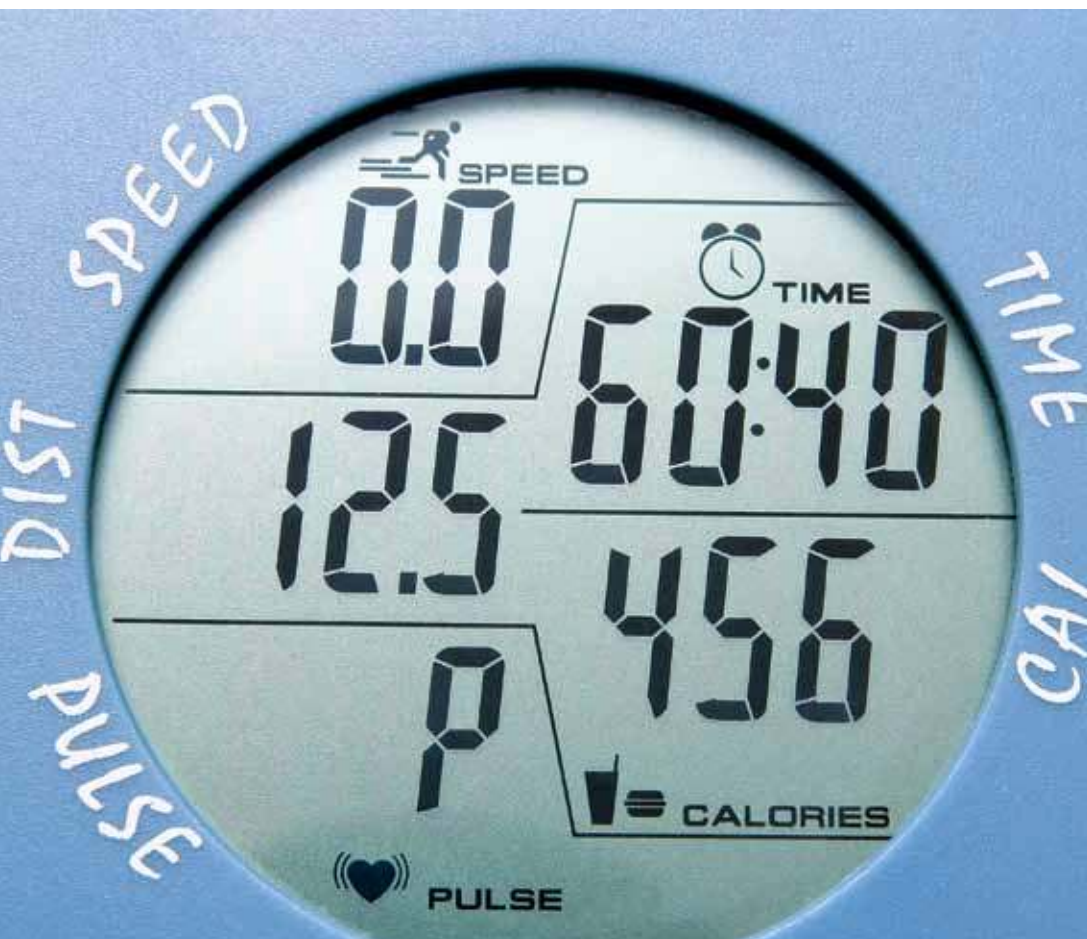
Figure 2: Proportion de répondants en fonction de la fréquence des blessures sportives rencontrées.



Lutte anti-dopage

Seulement 60% des entraîneurs interrogés, soit 29 sur 48, déclarent avoir reçu une formation sur la lutte anti-dopage. A la question si les athlètes qu'ils encadrent utilisent des compléments alimentaires de type vitamines, acides aminés, protéines, créatine, etc., 40% répondent « non » alors que 27% des répondants déclarent qu'ils ne savent pas (cf.

figure 3). Plus interpellant est le fait que 33% répondent par l'affirmative, la plupart (29%) déclarant connaître les compléments utilisés. Toutes les tranches d'âge d'athlètes (< 10 – 19 ans) sont représentées parmi les entraîneurs confirmant le recours à des compléments alimentaires. Ces éléments plaident en faveur d'une formation renforcée sur les méthodes d'entraînement, la nutrition et la lutte antido-



des connaissances en matière de théorie de l'entraînement, de prévention des blessures et de lutte anti-dopage. Le caractère contraignant de la formation continue devrait être envisagé, comme c'est le cas pour d'autres professions. D'un autre côté, il pourrait être intéressant de conférer plus de pouvoir de décision aux entraîneurs nationaux en ce qui concerne le respect du plan d'entraînement des jeunes sportifs aux différents niveaux de pratique (clubs, fédération, compétitions, etc.). Finalement, une utilisation plus efficace des installations sportives paraît indiquée, de même qu'un meilleur dialogue entre les fédérations, clubs et écoles, afin de promouvoir la pratique sportive dès le jeune âge.

N.B. : Le rapport complet de cette étude est disponible en français, allemand et anglais sur :

<http://www.crp-sante.lu/en/project/709?template=documents>

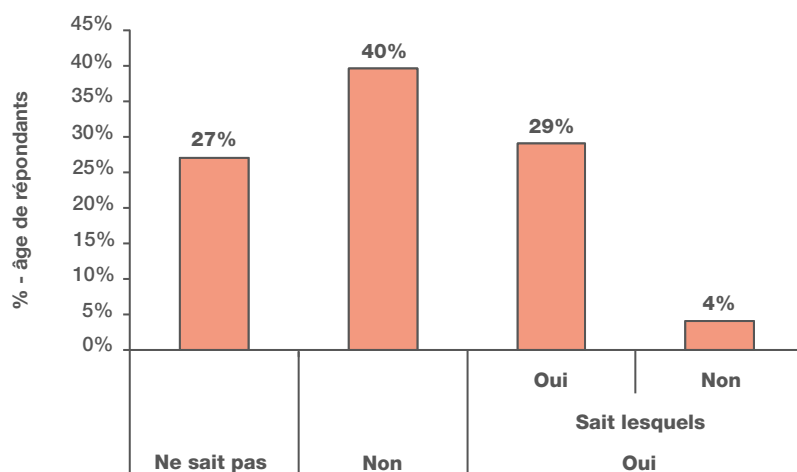
La grande majorité des études concernant les effets de suppléments alimentaires sur la performance sportive présentent de sérieux problèmes méthodologiques et ne montrent des effets que dans des conditions de laboratoire bien particulières, souvent loin de la réalité de terrain. A la connaissance de l'auteur, aucune étude n'a été menée sur des athlètes mineurs.

page. En effet, contrairement aux idées reçues, le recours systématique à des compléments alimentaires n'est pas intéressant (comme le démontrent les quelques rares bonnes études scientifiques) et est, au contraire, potentiellement dangereux (contamination possible des produits utilisés, danger de dépendance psychologique, surtout chez les jeunes sportifs).

Conclusion

Les résultats de cette étude indiquent qu'il serait judicieux de reconsidérer l'offre de formation initiale et de formation continue des entraîneurs au Luxembourg. Il semble particulièrement intéressant d'établir un cahier de charge précis sur lequel cette offre peut s'appuyer, en prenant en compte l'état actuel

Figure 3: Proportion de répondants à la question de savoir si les athlètes qu'ils encadrent utilisent des compléments alimentaires.





Lors du FOJE 2009, je me suis vu confier le rôle d'Attaché auprès des équipes de France et Monaco. Il consistait à être intermédiaire entre le comité d'organisation et les délégations de ces deux pays.

La première était la plus grande délégation étrangère (avec près de deux cents athlètes) et la seconde était la plus petite avec ... un gymnaste. Cette tâche m'a fort plu car très variée, rien ne pouvait être prévu, nécessitait énormément de débrouillardise et une grande part d'indépendance.

Je travaillais en binôme avec une jeune Finlandaise (blonde teinte en brun : le monde à l'envers !) parlant Français presque sans accent.

L'idée était de coupler ma connaissance de la langue et culture françaises avec sa connaissance du finlandais et de la région.

A nous deux, nous avons formé une équipe très efficace et c'était tant mieux car la semaine a été très exigeante.

Le temps de travail dépassait aisément les douze heures par jour et le temps consacré aux repas se réduisait à une peau de chagrin. Cependant, l'ambiance régnante au village olympique était tellement bonne que nous ne voyions pas les journées passer.

FOJE 2009

Une expérience de volontariat très enrichissante !

Demander n'importe quoi

L'équipe de France était encadrée par un important staff composé de docteurs, kinés, entraîneurs, préparateurs, journalistes, ... Force était de constater que tout était mis en œuvre pour amener les athlètes à leurs compétitions dans les meilleures conditions.

Face à nous, nos interlocuteurs principaux étaient les Chefs de Mission français et monégasque. A leurs yeux, nous représentions les organisateurs et, à ce titre, ils pouvaient nous demander n'importe quoi ! A nous alors à collecter au préalable un maximum d'informations et connaître les personnes qui, sur un coup de fil, pouvaient nous permettre de répondre à toutes sortes de questions.

Voici quelques exemples de « dossiers » sur lesquels nous avons travaillé :

- s'arranger pour faire jouer un basketteur qui avait été oublié sur la liste de match ;
- négocier un changement d'heure de match de joueuses de handball ;
- trouver des chambres supplémentaires pour loger le staff technique ;
- organiser de A à Z le débriefing de l'équipe de France à la veille de la cérémonie de clôture.

D'autres requêtes ont été plus surprenantes mais, après coup, laissent d'excellents souvenirs :

- chercher des compresses stériles en ville avec comme moyen de transport un vélo de compétition tout en carbone ;



- entreprendre les démarches pour retrouver une médaille d'argent perdue par une athlète.

L'aspect pratique

Le comité d'organisation avait pris différentes mesures pour que le travail des volontaires se passe dans de bonnes conditions.

On nous a par exemple prêté un Gsm finlandais (Nokia évidemment, j'ai d'ailleurs appris sur place que Nokia est une ville située à quelques kilomètres de Tampere) pour la durée de l'événement. Très utile pour régler les nombreux points sans se ruiner en roaming.

Pour ma part, j'étais logé au village olympique au milieu des athlètes. On en parle, on le voit à la télévision, mais y vivre pendant une semaine permet d'en avoir une bien meilleure idée.

Tous les transports étaient gratuits pour les volontaires et le « paiement » se faisait par voie électronique via notre badge d'accréditation. Très simple, très pratique.

Du lait à midi

Sortir de ses murs permet aussi de se rendre compte que le monde ne tourne pas partout de la même façon. Deux exemples me viennent à l'esprit. Le premier a trait aux repas : à midi, en Finlande, on boit du lait ! Différentes sortes de lait sont disponibles mais ça reste du lait ! Je crois ne plus avoir bu un verre de lait (et a fortiori deux d'affilé) depuis l'école primaire !

Le second concerne le choc des cultures. J'étais souvent en compagnie du Chef de Mission français et de ma binôme Johanna. Combien de fois n'ai-je pas assisté à une incompréhension mutuelle entre eux deux ! Les règles, quelles qu'elles soient, étaient adaptables en fonction de la situation pour le premier alors qu'elles étaient à suivre à la lettre pour la seconde. Ça se matérialisait très nettement devant un passage à piétons traversant une rue vide de toute voiture ! Vous pouvez vous imaginer le comportement de l'un et de l'autre dans ce cas de figure . . .

Ouverture d'esprit et pas de préjugés

C'était aussi passionnant d'avoir des collègues finlandais, estoniens et autres russes et, du jour au lendemain, devoir travailler ensemble avec obligation de résultat tout en respectant des délais très courts ! Il s'agissait d'avoir une sérieuse ouverture d'esprit et d'adaptation pour mener à bien ce défi.

Il a fallu aussi vite faire tomber les préjugés. D'abord les Finlandais, s'ils sont effectivement presque tous blonds, sont, contrairement à ce que l'on peut croire, d'une extrême gentillesse et très ouverts. Plus sérieusement, ce Festival Olympique Européen regroupait quarante-neuf pays, donc bien plus que les vingt-sept de l'Union Européenne.



Eric Courtois, Sergey Bubka

Parmi ceux-ci, il y en avait plusieurs que je connaissais très mal et certains même que je craignais. A tort certainement car après une semaine de travail au contact des volontaires et athlètes « exotiques », je me suis trouvé parfois beaucoup plus d'affinités avec eux qu'avec des représentants de nations beaucoup plus proches.

Emotions fortes

Voilà bien la vraie raison de mon engagement dans le volontariat sportif : il me permet de rencontrer des gens, vivre des situations et visiter des lieux que je n'aurais jamais vus de par ma propre initiative. Je reste sidéré par les émotions fortes que le sport est capable de

créer. Elles sont vraies, accessibles à tous et présentes dans n'importe quelle compétition.

Pour mieux les comprendre et les vivre de plus près, j'encourage chacun à s'engager en tant que volontaire dans une manifestation sportive, que ce soit lors d'un tournoi de quartier ou de Jeux Olympiques !

QUEL SOUVENIR

Notre job nous a aussi amenés à défiler avec nos équipes respectives lors de la cérémonie d'ouverture ! Quel incroyable souvenir ! On ne fait pas ça tous les jours !

Il a été également très intéressant de travailler avec d'autres gens partageant la même passion que moi : presque tous les volontaires avaient déjà une sérieuse expérience dans le domaine des événements sportifs. Les uns avaient travaillé aux Jeux d'hiver de Turin, les autres aux Mondiaux d'athlétisme de Helsinki, d'autres encore revenaient tout juste des Jeux universitaires en Serbie. Toutes les grandes manifestations sportives s'articulent autour des mêmes départements clefs gérant respectivement les accréditations, le logement, le transport, . . . Par contre, chacun a ses bonnes idées pour les faire fonctionner au mieux. Pouvoir partager ces différentes expériences avec les volontaires permet d'apprendre beaucoup à propos de jobs pour lesquels aucune formation n'existe.

Chèques - Service - Accueil (CSA)

INTRODUCTION

Depuis le 15 septembre 2009, les parents disposent de possibilités supplémentaires pour utiliser les trois heures „chèques-service-accueil (CSA)“ gratuites. De nouveaux prestataires, dont les services d'animation et de formation sportive au niveau associatif, à savoir les clubs sportifs, peuvent désormais proposer leurs activités aux enfants concernés. Cette mesure devrait permettre aux clubs sportifs, confrontés à un nombre croissant d'enfants à encadrer alors que le potentiel de personnes disponibles bénévolement ne cesse de diminuer, de trouver des ressources financières supplémentaires afin de pouvoir engager des entraîneurs et/ou administrateurs qualifiés et ... rémunérés.

LES DÉMARCHES À FAIRE PAR LES NOUVEAUX PRESTATAIRES

Les clubs, qui doivent avoir leur siège dans une commune du Grand-Duché de Luxembourg, présentent une demande formelle d'«agrément CSA» auprès du Département ministériel des Sports. La signature de cette demande entraîne l'acceptation des conditions d'agrément et vaut promesse de mise en conformité endéans des délais indiqués. La demande d'agrément est disponible sur www.sports.lu. Elle est à remplir online, à imprimer, à signer et à renvoyer au Département ministériel des Sports.

Une fois l'agrément CSA obtenu, ils deviennent officiellement prestataires du chèque-service accueil et auront accès au système informatique du chèque-service accueil. La liste des prestataires «sport» agréés est publiée sur www.chèque-service.lu.

Sur demande des parents, l'association devra inscrire les enfants désireux d'utiliser les CSA au sein de leur association dans le système informatique. L'inscription se fait sur présentation de la carte d'adhésion individualisée de chaque enfant pour la durée de l'année scolaire que les parents doivent se procurer au paravent auprès de leur commune de résidence. L'inscription des enfants doit être faite pour le **15 juillet 2010** au plus tard. Des inscriptions rétroactives sont possibles. Une brève formation pour l'utilisation du système sera organisée conjointement par le Ministère de la Famille et de l'Intégration et le SIGI au mois de novembre 2009.

LA PARTICIPATION DE L'ÉTAT

La participation de l'Etat à un service d'animation et de formation sportive se limite à l'année scolaire 2009/2010 qui commence le mardi 15 septembre 2009 et finit le jeudi 15 juillet 2010.

En fonction des heures non utilisées dans l'accueil éducatif, le montant maximal de la participation étatique est de 405 EUR (= $36 \times 3 \times 3,75$) et fixé en fonction des critères suivants :

- 36 semaines scolaires par année scolaire
- 3 heures d'accueil éducatif gratuit par semaine et
- 3,75 EUR par heure (il s'agit de 50 % du montant moyen des frais de fonctionnement par enfant et par heure d'accueil dans une MRE).

Les heures gratuites utilisées en milieu éducatif sont comptabilisées prioritairement et ne peuvent plus être utilisées pour le calcul de la participation étatique à un organisme sportif.

La participation de l'Etat est plafonnée à 405 € par organisme sportif. La participation de l'Etat peut considérer l'inscription parallèle d'un même enfant dans deux organismes, sans que le plafond de 810 EUR ne puisse être dépassé.

Dans le cadre des CSA, les parents ne peuvent pas inscrire leur enfant simultanément dans une structure d'animation et de formation sportives et dans une structure d'enseignement musical.

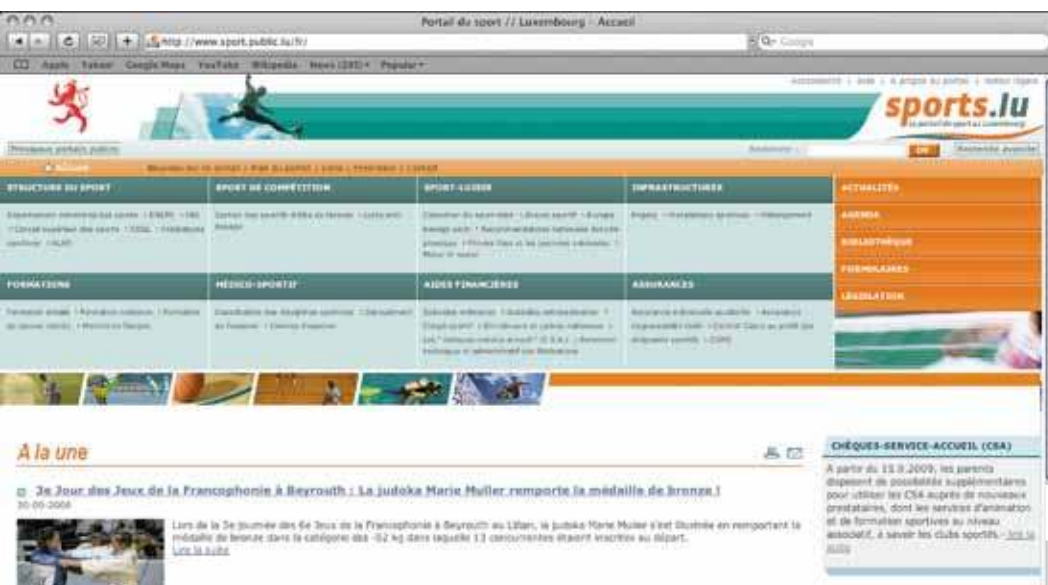
Ils peuvent cependant inscrire leur enfant simultanément dans une deuxième structure d'animation et de formation sportive.

LE CLUB SPORTIF COMME PRESTATAIRE DU SYSTÈME „CHÈQUE-SERVICE-ACCUEIL“

Conditions contractuelles

En déposant une demande d'agrément auprès du Département ministériel des Sports – Cellule CSA, le club accepte certaines conditions pour pouvoir obtenir et garder l'agrément en tant que structure d'accueil dans le cadre des «chèques-service-accueil» :

- Le club est membre d'une fédération sportive agréée par le ministère en charge du Sport



- Le personnel d'encadrement des jeunes sportifs < 13 ans ou n'ayant pas encore quitté l'enseignement fondamental, possède les qualifications exigées par le Ministère en charge du Sport respectivement de la Famille
- Les entraînements et compétitions se déroulent sur des installations agréées à cette fin par les instances publiques compétentes

Le club s'engage à :

- offrir des activités sportives régulières aux heures et lieux indiqués pour au moins 30 semaines par an avec un total d'au moins 108 heures
- tout mettre en œuvre pour garantir la conformité aux exigences décrites, notamment en ce qui concerne le personnel d'encadrement et le respect de l'échéance des mesures transitoires
- fournir aux Ministères en charge du Sport respectivement de la Famille toute information demandée en relation avec l'emploi des CSA
- utiliser les ressources générées par l'emploi des CSA en faveur de l'encadrement sportif des jeunes du club.

La qualification de l'encadrement

Afin de profiter comme prestataire CSA de l'agrément du ministère ayant dans ses attributions le sport, le club sportif doit disposer d'un personnel qualifié. Cette qualification est définie de la façon suivante :

Les personnes assurant l'encadrement des jeunes de moins de 13 ans ou n'ayant pas encore quitté l'enseignement fondamental

- sont détenteurs d'un brevet d'Etat d'initiateur, d'entraîneur B ou A ou d'un brevet reconnu équivalent,
- ont suivi avec succès un module spécifique CSA « Alle lernen alles »

Mesures transitoires

La qualification ci-dessus doit être obtenue au plus tard le 15 septembre 2011.

Des dispenses concernant le module spécifique CSA sont prévues pour les détenteurs actuels des diplômes sus-visés. Les détenteurs d'un diplôme universitaire en sciences du sport, d'un brevet d'animateur sport-loisir, d'instituteur, d'éducateur diplômé ou gradué sont dispensés de tout ou de parties de ces formations en fonction de leurs compétences acquises.

Toutes ces dispenses sont accordées aux détenteurs des différents diplômes selon le tableau ci-dessous :

LES DÉMARCHES À FAIRE PAR LES PARENTS

Les parents doivent signer un contrat d'adhésion au système CSA et obtenir une carte d'adhésion individualisée pour chaque enfant auprès de leur commune de résidence. Cette carte est valable pour une année et est renouvelable.

Ils doivent inscrire leur enfant auprès de l'association en présentant la carte d'adhésion individuelle de l'enfant. L'inscription se fait pour toute l'année scolaire, sauf si les parents optent en cours d'année pour une inscription dans une structure d'accueil éducatif (MRE, crèche, foyer de jour, internat, assistant parental).

Dans le domaine de l'animation et de la formation sportive, l'organisme sportif désireux de bénéficier du CSA devra être agréé par le Département ministériel des Sports. Contrairement aux institutions d'enseignement musical dans le secteur communal où le bénéfice du CSA est versé aux parents ou représentants légaux, le bénéfice revient ici à l'organisme. La participation de l'Etat aux organismes en question ne peut se cumuler avec la participation de l'Etat au minerval d'une institution d'enseignement musical. Elle peut cependant se cumuler avec la participation de l'Etat aux prestataires de l'accueil éducatif.

Pour toute question et tout renseignement supplémentaire un Call Center gratuit est disponible au 8002 1112 (grand public) ou 8002 1113 (prestataires). Tous les détails concernant les CSA dans le secteur sport sont à consulter sur www.sports.lu.



Questions à M. Carlo Thill

Président du Comité de direction de BGL BNP Paribas

COSL: Pouvez-vous nous présenter la société BGL BNP Paribas en quelques mots ?

Avec un résultat consolidé net d'EUR 191 millions et des fonds propres réglementaires atteignant EUR 5,8 milliards au premier semestre 2009, BGL BNP Paribas se positionne parmi les plus grandes banques du Grand-Duché de Luxembourg. Fondée en 1919, la banque occupe actuellement une place de premier plan sur son marché national et sert des clients dans la Grande Région.

BGL BNP Paribas propose à ses clients particuliers, professionnels, Banque Privée et entreprises une large gamme de produits. Au Luxembourg, la banque occupe la première place pour la clientèle professionnelle et PME, et la deuxième place pour la clientèle des particuliers. Elle est par ailleurs leader en bancassurance. En mai 2009, la banque est entrée dans le groupe BNP Paribas, leader européen en matière de services bancaires et financiers et numéro un de la zone euro par les dépôts. C'est le seul groupe financier européen au service de quatre marchés domestiques : la Belgique, la France, l'Italie et le Luxembourg. Implanté dans plus de 85 pays, le groupe possède l'un des plus grands réseaux internationaux.

COSL: Que représente le sponsoring dans la communication globale de BGL BNP Paribas ?

Pour moi, la symbolique du sport est très liée à ce que nous vivons chaque jour dans nos entreprises: il faut se fixer des buts, travailler ses talents et compétences pour les perfectionner en vue de l'atteinte de ce but ; dans les sports collectifs encore davantage il est clair qu'on n'atteindra ses buts qu'ensemble avec d'autres... comme chez nous à la banque.

Le sport est aussi une énorme leçon de vie, très proche des réalités de nos entreprises.

En effet, tout comme la vie économique, le sport ce n'est pas qu'une longue succession de victoires, c'est aussi l'humilité des défaites et la chance d'en tirer quelque chose de positif, des forces nouvelles. C'est une adaptation incessante à de nouvelles données, à de nouvelles situations et le courage de ne pas se laisser abattre lorsque les choses ne tournent pas à votre avantage... « if you loose the game, don't loose the lesson » !

C'est donc, à mon avis, très naturellement que le sport occupe depuis très longtemps une place importante dans la communication de notre banque. Au niveau des budgets, le sport représente environ 25% du budget global de communication de la banque.

COSL: BGL BNP Paribas est depuis longtemps engagé dans le sponsoring du sport au Luxembourg...

Le sponsoring sportif a en effet une longue tradition dans notre banque. A côté du COSL, que nous supportons depuis 1993, nous soutenons actuellement la Fédération Luxembourgeoise de Football, nous sommes sponsor principal de la Fédération Luxembourgeoise de Tennis, ainsi que titre sponsor et sponsor principal du tournoi de tennis international féminin WTA à Kockelscheuer. Évidemment, nous soutenons aussi — mais à un niveau plus modeste — de nombreux clubs et associations sportives du pays. Je tiens cependant à ajouter que notre engagement au niveau culturel n'est pas moins important.

COSL: Pourquoi ce partenariat avec le COSL ?

Le Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois est l'organisme central du sport luxembourgeois. Nous soutenons donc en quelque sorte le sport au Luxembourg en général, une des missions du COSL étant la

contribution au développement du sport et de l'éducation physique et sportive.

Les valeurs de notre banque qui sont la réactivité, la créativité, l'engagement et l'ambition sont des valeurs qui comptent également au niveau du monde sportif. Par ailleurs, par son engagement régulier dans le sport et la culture, la banque affirme son engagement dans la société luxembourgeoise.

COSL: Comment s'organise ce partenariat ? Pouvez-vous nous donner des exemples de la mise en œuvre pratique ?

Le partenariat entre la banque et le COSL va au-delà d'un simple sponsoring financier. En effet, la banque accompagne activement le COSL lors d'un grand nombre de ses activités. En pratique, ce partenariat se concrétise par l'organisation de conférences de presse dans nos locaux dans le cadre de :

- la présentation annuelle des cadres du COSL
- la présentation des athlètes participant aux Jeux Olympiques d'été
- la présentation des athlètes participant aux Jeux des Petits Etats d'Europe

Dans le cadre des Jeux Olympiques d'été et des Jeux des Petits Etats d'Europe, notre banque organise sur place des rencontres conviviales à destination de l'ensemble de la communauté luxembourgeoise résidant dans les pays organisateurs et de la délégation luxembourgeoise participant aux événements.

Nous participons depuis de nombreuses années avec un stand au « Spillfest » organisé par le COSL et nous soutenons financièrement l'organisateur du « Olympiadag » du COSL.



▲ Lynn Mossong



◀ Sarah Rolko



Ben Gastauer ➤



◀ Dirk Bockel



V80 Pétange ➤



◀ Marc Seidel

B&C

Janvier | Juin 2009



JANVIER 2009

SAMEDI 10

ATHLETISME ■ Lors d'un Meeting Régional Indoor à la Coque, Christian Thielen et Pol Mellina, en 3'55"73 respectivement 3'56"95 réalisent le critère de sélection sur 1500 m pour les JPEE à Chypre.

DIMANCHE 12

CYCLISME ■ Lors des championnats nationaux de Cyclo-Cross à Dippach, Gusty Bausch remporte son 4^e titre.

SAMEDI 17

ATHLETISME ■ Dans le cadre du 7^e Dussmann Indoor Meeting à la Coque, Charel Grethen, en parcourant le 800 m en 1'55"62 se qualifie pour les Championnats du Monde cadets à Bressanone (ITA). Christophe Bestgen, pour sa part, réalise les minima pour les JPEE de Chypre sur cette même distance (1'51"62). D'autres meilleures performances personnelles ont pu être enregistrées pour Nancy Reuland, en 2'10"72 sur 800 m et Jacques Frisch en 49"10 sur 400 m.

DIMANCHE 18

ATHLETISME ■ Pascale Schmoetten et Pol Mellina remportent les titres de champion national sur 3000 m indoor.

JUDO ■ Lynn Mossong s'impose au tournoi d'Anvers (BEL) dans la catégorie des -70 kg.

TIR A L'ARC ■ Nouveau record national au « barebow » avec 520 anneaux pour André Scholtes (Arrow Dudelange).

TIR AUX ARMES SPORTIVES ■ Carole Calmes (494,3) remporte le titre lors des championnats nationaux au carabine à air comprimé. Du côté des Hommes c'est Jeff Alliaume (686,1) qui gagne le titre.

SAMEDI 24

TENNIS ■ Gilles Muller sort la tête haute après sa défaite contre Martin Del Potro (ARG) 6-7 7-5 6-3 7-5 au 3^e tour de l'Open d'Australie.

DIMANCHE 25

ATHLETISME ■ Danièle Flammang et Pol Mellina remportent le cross court de Dudelange.

NATATION ■ Résultats de l'Euro-Meet à la Coque: Dames: 200 m NL 3^e Christine Mailliet 2'04"21; 100 m papillon 7^e Christine Mailliet 1'03"73; 50 m brasse 7^e Aurélie Waltzing 34"11; 100 m brasse 9^e Aurélie Waltzing 1'14"35; 200 m brasse 8^e Aurélie Waltzing 2'42"28; 50 m dos 4^e Sarah Rolko 30"19, 6^e Dana Gales 30"79; 100 m dos 2^e Dana Gales 1'03"77, 4^e Sarah Rolko 1'04"15; 200 m dos 2^e Dana Gales 2'19"97, 3^e Sarah Rolko 2'21"57; 200 m 4 nages 8^e Christina Roch 2'30"89. Hommes: 50 m brasse 5^e Laurent Carnol 1'02"68; 100 m brasse 2^e Laurent Carnol 1'02"68; 200 m brasse 1^{er} Laurent Carnol 2'14"17; 50 m dos 2^e Jean-François Schneiders 26"12; 100 m dos 2^e Jean-François Schneiders 57"09; 200 m dos 3^e Jean-François Schneiders 2'07"23.

TENNIS ■ Claudine Schaul remporte le tournoi de Wrexham en battant Constance Sibille (FRA) en finale 6-1 3-6 6-4.

MERCREDI 28

ESCALADE ■ Noé Berger gagne le Belgian Youth Cup à Arlon (BEL) chez les juniors.

SAMEDI 31

ATHLETISME ■ Résultats des championnats nationaux indoor à la Coque: 60 m Hommes: 1. Festus Geraldo 7"11; 60 m Dames: 1. Chantal Hayen 7"77; 200 m Hommes: Tom Hutmacher 22"20; 200 m Dames: 1. Kim Reuland 24"95; 400 m Hommes: 1. Jacques Frisch 49"05; 400 m Dames: 1. Nancy Reuland 57"16; 800 m Hommes: 1. Christophe Bestgen 1'56"28; 800 m Dames: 1. Fanny Thill 2'25"00; 60 m haies Hommes: 1. Bob Lallemand 8"87; 60 m haies Dames: Kim Reuland: 8"76; Longueur Hommes: 1. Christian Marche 6m47; Longueur Dames: 1. Noémie Pleimling 5m41; Triple Saut Hommes: 1. Sam Dratwicki 13m43; Triple Saut Dames: 1. Nathalie Gieres 10m91; Hauteur Hommes: 1. Philippe Thill 1m88; Hauteur Dames: 1. Noémie Pleimling 1m68; Perche Hommes: 1. Mike Gira 4m20; Perche Dames: 1. Stephanie Vieillevoys 3m66; Poids Hommes: 1. Fernand Heintz 13m86; Poids Dames: 1. Chantal Lenertz 12m10. La performance réalisée par Stephanie Vieillevoys au saut à la perche (3m66) constitue un nouveau record national indoor.

TENNIS DE TABLE ■ Ettelbrück remporte la Coupe de Luxembourg 5:3 contre Howald. Chez les Dames c'est Bascharage qui gagne 5:2 contre Howald.

FÉVRIER 2009

DIMANCHE 1

ATHLETISME ■ A la Coupe d'Europe des Clubs Champions de Cross country à Validebag (TR), Pascale Schmoetten (43^e) et Vincent Nothum (46^e) se classent meilleurs luxembourgeois.

BADMINTON ■ Ben Speltz remporte pour la première fois de sa carrière le titre de champion national. Chez les Dames c'est Lisa Hariati qui remporte le titre.

JEUDI 5

TIR AUX ARMES SPORTIVES ■ Carole Calmes prend la 7^e place avec 490,8 anneaux (393+97,8) lors de la première journée de l'Intershoot à La Haye.

SAMEDI 7

ATHLETISME ■ Les équipes luxembourgeoises se classent 3^{es} du traditionnel Match Saar-Lor-Lux, organisé pour la 1^{ère} fois à Metz. Nancy Reuland (1000 m), Birgit Kähler (Hauteur) et Sebastien Hoffelt (60 m haies & Perche) remportent les seules victoires pour la FLA. Du côté des performances individuelles, ce sont surtout les 57"27 sur 400 m de Charline Mathias, les 2'57"37 sur 1000 m de Nancy Reuland et les 48"79 de Jacques Frisch sur 400 m qui sont à mettre en évidence.

DIMANCHE 8

ATHLETISME ■ Pascale Schmoetten et Mike Schumacher remportent le Cross country d'Ettelbruck.

TRIATHLON ■ Liz May entame la saison par une 2^e place au Championnat Sprint de Nouvelle-Zélande.

SAMEDI 14

HANDBALL ■ Bascharage (Dames) remporte sa 19^e Coupe de Luxembourg. En finale elles battent les dames du HBD 32-19.

Chez les Hommes c'est Berchem qui remporte la Coupe du Luxembourg. L'équipe du Reiserbann s'impose 24-22 contre Esch.

DIMANCHE 15

ATHLETISME ■ La 39^e édition de l'Eurocross à Diekirch revient chez les dames à Mimi Belete (ETH) et chez les hommes à Wilson Kiprop (KEN). Pascale Schmoetten (12^e) et Pascal Groben (20^e) se classent meilleurs luxembourgeois.

TENNIS ■ Bonnevoie bat le Spora 3,5 / 3,5 (71-69) et remporte ainsi les Interclubs Hommes. Le Spora bat Howald 4,5 / 2,5 lors de la finale des Interclubs Dames à Esch.

DIMANCHE 22

CYCLISME ■ Première victoire en 2009 de Fränk Schleck lors de l'ultime étape du Tour de Californie après une huitième place la veille.

ESCRIME ■ Liz Fautsch termine 44^e/135 lors d'une manche de la Coupe du Monde à St-Maur (FRA).

TENNIS DE TABLE ■ Lors des championnats nationaux Jérôme Raison remporte son 3^e titre de champion national et Peggy Regenwetter son 14^e.

MARS 2009**DIMANCHE 1**

CYCLISME ■ Victoire de Ben Gastauer au Circuit de la Vallée des Communes du Bédar, course d'Élite 2 en France.

SAMEDI 6

CYCLISME ■ Ben Gastauer arrive en 5^e position au Circuit des 4 Cantons et Andy Schleck termine la Montepaschi Eroica à la 8^e place.

TRIATHLON ■ Dirk Bockel termine son premier Ironmen à la 3^e place en Nouvelle Zélande.

DIMANCHE 8

ATHLETISME ■ Au Baumbusch, Liz May et Pascal Groben remportent le titre de champion national de cross country. L'équipe féminine du CSL et l'équipe masculine du CAB, en tant que champions interclubs, se qualifient pour la Coupe d'Europe de cross country. Au total, 474 athlètes ont participé aux courses des différentes catégories d'âge.

ECHECS ■ Echternach gagne son 3^e titre national.

ESCRIME ■ Alexei Nickels remporte les championnats nationaux dans sa catégorie (épée cadets).

VENDREDI 13

CYCLISME ■ Paris-Nice : Fränk Schleck termine 2^e de l'étape culminant à la Montagne de Lure et pointe désormais à la 4^e place du classement général provisoire.

SAMEDI 14

SPORT AUTOMOBILE ■ Hugo Arellano termine 17^e au générale et 1^{er} de sa classe au Rallye — Oberland comptant pour le Championnat d'Allemagne.

DIMANCHE 15

ATHLETISME ■ La 14^e édition du Postlaf a été remportée par les athlètes kényans Hosea Tuei et Emmiliy Biwott. Christian Molitor et Liz May terminent en 2^e position. 1967 athlètes en rallié l'arrivée.

BASKETBALL ■ Les Dames de la Résidence de Walferdange remportent la Coupe de Luxembourg, en finale elles battent l'Amicale Steinsel 60:59.

MERCREDI 18

HANDBALL ■ Le Luxembourg s'incline contre la Lettonie 31-29 lors des éliminatoires du Championnat d'Europe 2010.

SAMEDI 21

TIR AUX ARMES SPORTIVES ■ Carole Calmes se classe 18^e sur 55 participantes avec un total de 393 anneaux à l'ISAS (Internationaler Saison Auftakt der Sportschützen) à Dortmund.

DIMANCHE 22

ATHLETISME ■ Patrick Heim (D) remporte le Nordstadsemi de Diekirch devant Pierre Weimerskirch. Tania Ley-Fransissi termine à la 1^{ère} place chez les dames.

BASKETBALL ■ Le T71 Dudelange remporte la Coupe de Luxembourg 78:60 contre l'AB Contern.

CYCLISME ■ Ben Gastauer triomphe à la Transversale des As en remportant le classement général, la première étape disputée le samedi ainsi que le classement des grimpeurs.

HANDBALL ■ Le Luxembourg perd de justesse 33-22 contre le Portugal lors des éliminatoires du Championnat d'Europe 2010.

DIMANCHE 29

ATHLETISME ■ Frank Schweitzer et Tania Majek-Harpes remportent la 33^e édition du Tour de Dudelange.

BADMINTON ■ Itzig gagne son premier titre de champion de Luxembourg.

CYCLISME ■ Laurent Didier termine le Tour de Normandie à la 6^e place au classement général après notamment une 3^e sur des étapes. Ben Gastauer figure à la 11^e place du Tour du Portugal comptant pour la Coupe du Monde U-23 en réalisant une 2^e place sur la première étape. Fränk Schleck figure à la 13^e place du Critérium International. Chez les dames, Nathalie Lamborelle finit 2^e à Köln-Schuld-Frechen.

VOLLEYBALL ■ Le V80 Pétange remporte son 5^e titre chez les Dames ainsi que chez les Hommes.

AVRIL 2009**SAMEDI 4**

TIR A L'ARC ■ Gilles Seywert, avec un total de 356 anneaux, reste un anneau en-dessous du record mondial à l'arc compound sur 50 m lors du tournoi indoor à Strassen.

TIR AUX ARMES SPORTIVES ■ Carole Calmes prend la première place du « Challenge du Printemps » à Hagondange avec l'excellent total de 398/400 anneaux à la carabine à air.

Au même concours, Patrick Decker au pistolet à air, prend lui la deuxième place avec le total de 570/600 anneaux.

DIMANCHE 5

ATHLETISME ■ Frederique de Coninck et Danièle Flammang remportent le semi-marathon de la Paix à Wiltz.

Vincent Nothum se classe 2^e du semi-marathon de St.Wendel en 1h08'28. Sur la même distance, Pascale Schmoetten, en 1h21'56, réalise une nouvelle meilleure performance personnelle au semi-marathon de Berlin.

KARATE ■ A l'Open d'Italie à Monza, Tessy Scholtes gagne dans la catégorie +68 kg, Sonja Steland se classe 5^e (61 kg), Ornella Nezi remporte la médaille de Bronze chez les Juniors et Lis Dostert remporte la médaille de Bronze chez les Cadets (+54 kg).

VOLLEYBALL ■ Strassen remporte la finale de la Coupe de Luxembourg 3-0 contre le V80 Pétange.

Chez les Dames c'est le V80 Pétange qui remporte la finale de la Coupe 3-0 contre le Gym Volley.

TENNIS ■ Mandy Minella remporte le 4^e tournoi de sa carrière en Belgique à Tessengerlo. En finale elle bat la Française Yulia Fedosova 7-5 6-3.

LUNDI 13

SPORT AUTOMOBILE ■ Frank Maas termine 3^e lors de la course de côte de Lorentzweiler.

VENDREDI 10

ATHLETISME ■ Martine Bomb, en réalisant 62"74 sur 400 m haies, réalise le critère de sélection pour les JPEE à Chypre.

LUNDI 13

ATHLETISME ■ Marc Urwald et Danièle Flammang remportent la 31^e édition de l'Ousterlaf à Grevenmacher. 586 sportifs ont participé à cette épreuve.

DIMANCHE 19

NATATION ■ Résultats du CIJ Meet à la Coque: Dames: 100 m brasse: 15-16 ans: 5^e Aurélie Waltzing 1'15"54; 100 m papillon: 15-16 ans: 3^e Sarah Rolko 1'06"49; 200 m nage libre: 6^e Christina Roch 2'13"70; 200 m dos: 15-16 ans: 2^e Sarah Rolko 2'20"47, 3^e Cécilia Valeri 2'27"41, 17-18 ans: 4^e Dana Gales 2'22"52; 4x100 m nage libre: 4^e Luxembourg (Rolko, Gales, Ch. Roch, Valeri) 4'03"53; 50 m brasse 5^e Aurélie Waltzing 35"09; 50 m dos 1^{ère} Sarah Rolko 30"14; 100 m nage libre: 17-18 ans: 5^e Christina Roch 1'01"52; 100 m dos: 15-16 ans: 1^{ère} Sarah Rolko 1'04"33, 5^e Cécilia Valeri 1'08"99, 17-18 ans: 2^e Dana Gales 1'06"19; 200 m brasse: 15-16 ans: 4^e Aurélie Waltzing 2'43"79; 4x100 m 4 nages: 4^e Luxembourg 1 (Gales, Waltzing, Rolko, Ch. Roch) 4'32"14, 8^e Luxembourg 2 (Valeri, Sohrabi-Zadeh, Ca. Roch, Moura) 4'49"99. Hommes: 100 m brasse: 19-20

ans: 2^e Laurent Carnol 1'02"65; 200 m nage libre: 17-18 ans: 1^{er} Raphaël Stacchiotti 51"11, 19-20 ans : 8^e Damien Assini 2'00"92; 4x100 m nage libre: 1. Luxembourg (Assini, Ulveling, Stacchiotti, Schneiders) 3'28"43; 50 m nage libre: 2^e Raphaël Stacchiotti 23"20; 50 m brasse: 3^e Laurent Carnol 30"01, 50 m papillon: 1^{er} Raphaël Stacchiotti 25"09; 100 m nage libre: 17-18 ans: 1^{er} Raphaël Stacchiotti 51"11, 19-20 ans: 3^e Damien Assini 53"32; 200m brasse: 19-20 ans: 2^e Laurent Carnol 2'17"11; 4x100 m 4 nages: 2^e Luxembourg (Schneiders, Carnol, Ulveling, Stacchiotti) 3'50"92.

MERCREDI 22

ATHLETISME ■ Dans le cadre des championnats de relais à Diekirch, le CELTIC et le CSL remportent chacun 7 titres.

CYCLISME ■ Flèche wallonn : place d'honneur pour Andy Schleck, 2^e au sommet du Mur de Huy.

SAMEDI 25

ATHLETISME ■ A Bergisch-Gladbach, Pascale Schmoetten, en 36'49"19, remporte une course de 10000 m.

DIMANCHE 26

CYCLISME ■ Liège-Bastogne-Liège : Andy Schleck dynamite la course à 20 km de l'arrivée pour s'imposer en solitaire à la doyenne des classiques.

TIR A L'ARC ■ Gilles Seywert, établit un nouveau record national à l'arc compound avec le total de 891/900 anneaux à Dudelange au « 900 Round ».

MAI 2009

VENDREDI 1

ATHLETISME ■ Dans le cadre des Championnats Universitaires de Belgique à Oordegem, Tun Wagner réalise un nouveau record national U23 au lancer du javelot (64m03).

SAMEDI 2

ATHLETISME ■ A Dudelange, Jacques Frisch en réalisant 51"58 sur 400 m haies ne reste qu'à 6/100 du record national et en même temps réalise le critère de sélection pour les Championnats d'Europe U23. Les titres de champion national du 10000 m reviennent à Pascale Schmoetten et Pierre Weimerskirch. A St.Mard (B), Tun Wagner lance le javelot à 65m43 et améliore ainsi son record national U23 de la veille.

BOXE ■ Kevin Haas est sacré Champion d'Europe de Boxe-Thai — 72 kg.

DIMANCHE 3

BADMINTON ■ Au gymnase de la Coque Schiffange gagne la Coupe contre Junglinster (5:3).

CYCLISME ■ 12^e place (3^e Espoirs) pour Christine Majerus au Trophée des Grimpeurs comptant pour la Coupe de France à 2 minutes derrière l'éternelle Jeannie Longo.

TRIATHLON ■ Dirk Bockel se classe 4^e du Half-Ironman de St.Croix (USA).

MARDI 5

TIR A L'ARC ■ Gilles Seywert, à la manche de coupe du monde à Porec (CRO), établit un nouveau record national à l'arc compound sur 50 m avec le total de 351 anneaux.

VENDREDI 8

CANOE - KAYAK ■ Marc et Chris Seidel se qualifient pour la finale B au WorldCup à Racice (CZE) sur une distance de 1000 m en K2.

POWERLIFTING ■ Anibal Coimbra monte sur la 3^e marche du podium aux Championnats d'Europe à Ylitornio (Finlande) avec un total de 940 kg levés. Il obtient par ailleurs la médaille d'argent de la discipline du « Soulevé de terre ».

SAMEDI 9

HANDBALL ■ L'équipe Dames du HBC Bascharage est couronnée Champion 2009 de la RPS Oberliga.

DIMANCHE 10

ATHLETISME ■ Les dames du CELTIC et les hommes du CSL remportent les Championnats Interclubs.

Ben Bertemes en couvrant le 800 m en 1'57"76, se qualifie pour les championnats du monde cadets de Bressanone.

FOOTBALL ■ Le F91 Dudelange remporte son cinquième titre d'affilée.

VENDREDI 15

CYCLISME ■ Bob Jungels remporte la première étape disputée en contre-la-montre de la « Drei-Etappen-Rundfahrt » pour juniors à Francfort, qu'il termine à la 5^e place du classement final.

SAMEDI 16

ATHLETISME ■ A Darmstadt, Kim Reuland, en 60"27, établit un nouveau record national sur 400 m haies.

BASKETBALL ■ Les Dames du T71 remportent le championnat en finale contre la Résidence Walferdange.

DIMANCHE 17

ATHLETISME ■ Lors de sa rentrée, David Fiegen réalise un chrono prometteur de 1'16"16 sur 600 m lors d'une réunion internationale à Pliezhausen.

BASKETBALL ■ Contern remporte la Diekirch League après son succès en trois manches contre les Musel Pikes.

TENNIS DE TABLE ■ L'Etzella remporte son 7^e titre national, en finale l'Etzella bat Dudelange (7-3).

TRIATHLON ■ Dirk Bockel remporte le 70.3-Half-Ironman en Floride.

JEUDI 21

ATHLETISME ■ A Diekirch, quatre succès individuels de Pascale Schmoetten (3000 m), Kim Reuland (100 m haies), Liz Kuffer (Hauteur) et du relais 4 x 100 m ont permis à l'équipe luxembourgeoise de remporter, pour la 1^{ère} fois de son histoire, la Coupe de l'Amitié chez les dames. Dans le cadre de cette même compétition, Noémie Pleimling a amélioré le record national du lancer du javelot (44m14). Charline Mathias, en 56"24, a amélioré sa propre meilleure performance nationale du 400 m.

Tandis que l'équipe masculine ne s'est classée qu'en 3^e position, Jacques Frisch (400 m), Mike Schumacher (800 m) et Claude Godart (110 m haies) ont remporté leurs épreuves respectives. Guido Streit (D) et Tania Majek-Harpes remportent la 32^e édition du Run for Fun à Echternach.

TIR A L'ARC ■ Deux nouveaux records nationaux pour Jeff Henckels à l'arc recurve : 1330 anneaux à une « FITA-Round » et 321 anneaux sur 90 m.

DIMANCHE 24

ATHLETISME ■ Liz Kuffer réalise 1m72 au saut en hauteur lors d'une compétition internationale à Kaarst (D).

A Cologne, Kim Reuland couvre le 100 m haies en 14"03

CYCLISME ■ Flèche du Sud : 2^e place pour Ben Gastauer au classement final.

VOLLEYBALL ■ Aux « 2009 European Championships — Men's Final Round Small Countries division », l'équipe nationale gagne 3-0 contre l'Irlande du Nord et contre l'Islande. Le match contre la Chypre est perdu 2-3.

SAMEDI 30

HANDBALL ■ Dudelange décroche le titre de champion national en battant Berchem 26-20.

FOOTBALL ■ Le F91 Dudelange remporte facilement la Coupe de Luxembourg avec 5:0 contre Käerjeng.

Chez les Dames c'est Mamer qui remporte la Coupes de Dames 4:2 contre Junglinster.

DIMANCHE 31

TRIATHLON ■ 24^e place pour Liz May aux World Championship series à Madrid.

JUIN 2009

JEUDI 4

TIR A L'ARC ■ A la coupe du monde à Antalya (TUR) Gilles Seywert, à l'arc compound, établit un nouveau record national sur la distance de 30 m, avec le score parfait de 360/360 anneaux.

VENDREDI 5

CYCLISME ■ Andy Schleck remporte à Differdange la 2^e étape du Tour de Luxembourg après une course animée durant 146 km par Cyrille Heymans en solitaire.

QUILLES ■ Steve Blasen en Simple-Messieurs et l'équipe luxembourgeoise Dames sont sacrés Vice-champions d'Europe de Jeux de Quilles à Oberthal en Allemagne. Les participants luxembourgeois obtiennent par ailleurs 3 médailles de bronze.

SAMEDI 6

CYCLISME ■ Fränk Schleck s'empare du maillot Or du Tour de Luxembourg en gagnant l'étape à Diekirch.

SPORT AUTOMOBILE ■ TS Formel 3 Cup: premiers points de la saison 2009 pour Gary Hauser qui se classe 5^e au Hockenheimring.

DIMANCHE 7

CYCLISME ■ Tour de Luxembourg : Fränk Schleck est le 1^{er} vainqueur luxembourgeois depuis Lucien Didier il y a 26 ans.

MARDI 9

ATHLETISME ■ Lors du 43^e Championnat du Monde Militaire à Sofia, David Fiegen, en 1.49.86, ne peut se qualifier pour la finale du 800 m.

MERCREDI 10

HANDBALL ■ Dans sa campagne des éliminatoires du Championnat d'Europe, le Luxembourg perd 18-35 contre la France à Montbéliard (FRA).

SAMEDI 13

CYCLISME ■ Prologue du Tour de Suisse : 6^e place pour Kim Kirchen.

HANDBALL ■ Lors des éliminatoires du Championnat d'Europe, l'équipe du Luxembourg s'incline 22-33 contre le Portugal.

DIMANCHE 14

NATATION ■ Les Champions des championnats nationaux à la Coque: 50 m nage libre: Raphaël Stacchiotti, Kim Nickels; 100 m nage libre: Raphaël Stacchiotti, Christine Mailliet; 200 m nage libre: Damien Assini, Christine Mailliet; 400 m nage libre: Raphaël Stacchiotti; 1500 / 800 m nage libre: Patrick Zepp, Caroline Hermes; 50 m dos: Julien Henx, Sarah Rolko; 100 m dos: Fabien François, Sarah Rolko; 200 m dos: Sarah Rolko; 50 m brasse: Raphaël Stacchiotti, Aurélie Waltzing; 100 m brasse: Max Schmitz, Aurélie Waltzing; 200 m dos: Lauren Carnol, Aurélie Waltzing; 50 m papillon: Pit Ulveling, Christine Mailliet; 100 m papillon: Raphaël Stacchiotti, Christine Mailliet; 200 m papillon: Thibault Assini, Christine Mailliet; 200 m 4 nages: Raphaël Stacchiotti, Sarah Rolko; 400 m 4 nages: Patrick Zepp, Christine Mailliet; 4x100 m nage libre: SL Luxembourg, SL Luxembourg; 4x100 m 4 nages: SCD Ettelbrück, SL Luxembourg.

MARDI 17

CYCLISME ■ Tour de Suisse : Andy Schleck monte à la 2^e place au classement général en intégrant l'échappée victorieuse du jour et revêt par ailleurs le maillot bleu du meilleur coureur aux sprints.

VENDREDI 19

CYCLISME ■ Kim Kirchen remporte la 7^e étape du Tour de Suisse culminant à Vallorbe. Il termine le Tour de Suisse à la 9^e place au classement général.

SAMEDI 20

SPORT AUTOMOBILE ■ Gilles Schammel, conduisant une Peugeot 207 S2000, se classe 6^e du Ypres Westhoek Rallye (B) comptant pour le Championnat IRC en signant notamment des 5^e places sur les deux dernières spéciales.

DIMANCHE 21

ATHLETISME ■ La sélection luxembourgeoise se classe en 7^e position des Championnats d'Europe par équipe (3^e division) à Sarajevo. David Fiegen remporte le 800 m, tandis que Kim Reuland et Jacques Frisch (tous les 2 sur 400 m haies) ainsi que l'équipe de relais 4 x 400 m dames occupent la 2^e place. Kim Reuland, en 59"74 établit un nouveau record national sur 400 m haies. Les équipes de relais du 4 x 400 m se mettent également en évidence avec deux nouveaux records nationaux (3'46"69 pour les dames et 3'15"10 pour les hommes).

TRIATHLON ■ 17^e place pour Liz May aux World Championship series à Washington.

CYCLISME ■ Victoire de Ben Gastauer au Tour des Pays de Savoie pour Espoirs.

JEUDI 25

CYCLISME ■ Kim Kirchen remporte le titre au contre la montre lors des championnats nationaux à Differdange.

DIMANCHE 28

ATHLETISME ■ L'athlète belge Guy Fays remporte la course de la Journée Olympique à Diekirch. Les titres de champion national sur route reviennent à Pascale Schmoetten et Vincent Nothum.

CYCLISME ■ Andy Schleck décroche son premier titre national lors des championnats nationaux à Differdange.

GYMNASTIQUE ■ Lors des championnats nationaux Olivier Waldbilg (69,900 pts) remporte le championnat chez les hommes et Fabienne Scholtes (10,500 pts) chez les dames.

VOLLEYBALL ■ L'équipe nationale des hommes termine 2^e derrière Chypre lors des Championnats d'Europe des petits pays. Classement: 1. Chypre 2. Luxembourg 3. Islande 4. Irlande du Nord.

À LA MÉMOIRE D'EMILE THOMA

Avec le décès d'Emile Thoma, le sport luxembourgeois vient de perdre un grand dirigeant et la presse sportive nationale une de ses plus fines plumes journalistiques. Emile avait gravi tous les échelons de l'administration du sport organisé privé ; d'animateur et dirigeant de club, en passant par la fédération il vint terminer sa carrière en tant que Secrétaire Général du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois. Il ne lui manquait qu'un fleuron à sa carrière sportive ; il n'a jamais pratiqué le sport en compétition ce qui explique peut être que dans ses excellents commentaires, sans s'en rendre compte, il poussa parfois sa critique au point de vexer ceux qu'elle visait.

En tant que jeune sportif je me régalaï à la lecture de ses commentaires sur les compétitions d'athlétisme. Dans le temps il était correspondant de la « Meuse », édition luxembourgeoise du journal belge du même nom. Les lundis matins on se précipitait dans les magasins de journaux pour s'arracher un exemplaire dudit journal. Quand la Meuse abandonna son édition luxembourgeoise Emile n'éprouva aucun problème pour trouver un nouveau patron; en passant par l'édition luxembourgeoise du Républicain Lorrain, il rejoignit finalement la rédaction sportive du « tageblatt », journal auquel il assura sa collaboration jusqu'à sa mort. Sous son impulsion fut créé le « challenge tageblatt » destiné aux jeunes athlètes qui lui tenaient particulièrement à cœur. Ses articles étaient appréciés autant pour l'excellente forme que pour la limpidité du contenu ; autant et surtout pour sa connaissance de la matière que pour l'objectivité de son esprit critique.

Il y avait une note profonde de professionnalisme, de fin connaisseur de l'athlétisme. Son amour pour la plume se reflétait dans chacune de ses contributions. Ce ne fut pas par hasard que le Comité Olympique le recruta déjà une première fois en 1960 pour collaborer à la rédaction du « livre blanc » sur le sport.



Mon premier contact personnel avec Emile Thoma eut lieu quand, en tant que dirigeant du C.A.Spora, il assura l'accompagnement des compétitions sportives des sélections nationales. Il réussit très vite à se faire accepter par les sportifs, tant par son dévouement que par sa compétence en matière de règlements et de critères sportifs. Ce fut tout à fait normal qu'il fit partie de l'équipe Barthel-Rasquin qui prit en mains les destinées de l'athlétisme luxembourgeois en 1962. Responsable pour la presse, il créa le bulletin de liaison « Athlétisme » qu'il parvint à éditer six fois par année, performance sans égal dans les annales des fédérations sportives luxembourgeoises. Des années plus tard il entra une seconde fois au Conseil de la FLA sous la présidence de son ami Mil Jung où il assumait la charge de Secrétaire Général.

Lorsque suite au décès prématuré du président Prosper Link, Josy Barthel accéda à la présidence du Comité Olympique en 1973, Emile Thoma fut à nouveau sollicité pour assurer la présidence de la commission de presse et de propagande. Il collabora intensément à la transformation du Comité Olympique Luxembourgeois en Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois ainsi qu'à l'édition du document « pour une politique globale du sport », essai de doctrine et de programme d'action pour le champ d'activité élargi de la nouvelle structure créée. Emile Thoma ne fit pas partie des équipes

des deux premiers mandats du président Gérard Rasquin. Il réintégra le Conseil d'Administration du COSL sous le dernier mandat de l'ami Gérard pour y assumer la présidence de la commission du sport de compétition.

Quand Gérard me passa le flambeau en 1989, Emile, de par son expérience et sa compétence et notre collaboration depuis de longues années, s'imposa comme Secrétaire Général du COSL. Grâce à l'obligeance du Gouvernement et au soutien des deux ministres Marc Fischbach (Sport) et Benny Berg (Sécurité sociale), le détachement d'Emile Thoma des Assurances sociales (administration de son activité professionnelle) au COSL a pu être réalisé, détachement qui par ailleurs se justifiait amplement par le volume de travail qui s'accumulait à l'organisme central du sport privé. Atteint par l'âge de la retraite, Emile ne brigua pas un second mandat en 1995. Il termina ainsi sa carrière de dirigeant sportif sur un des plus beaux postes que le sport privé puisse offrir ; celui de Secrétaire Général du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois.

La vie d'Emile Thoma fut comblée par tout ce qu'il aimait : le sport en général et l'athlétisme en particulier, le journalisme sportif et son épouse Marie-Paule. C'est grâce au dévouement de Marie-Paule qu'il a pu se donner corps et âme à ses passions.

C'est à elle que je dédie cette nécrologie en lui réitérant mes très sincères condoléances.

Norbert **HAUPERT**
Président d'honneur du COSL

Le Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois et ses partenaires



Comité Olympique et
Sportif Luxembourgeois



www.cosl.lu

Partenaire Principal



Partenaire Bronze



Partenaire Institutionnel

Partenaire Argent



Utilitaires

Partenaire Médiatique





SIGNATURE DE CONTRATS DE PARTENARIAT POUR LA PÉRIODE 2009 – 2013



Revue : Marlyse Pauly (COSL), Marc Theisen (COSL), Gaston Zangerlé (Revue), Jean-Louis Margue (COSL)



Asport/Erima : Marc Haentges (Asport), Gosbert Schüssler (Erima), Marc Theisen (COSL), Marlyse Pauly (COSL)



VW : Marlyse Pauly (COSL), David Bellion (VW), Marc Theisen (COSL)



Cactus : Marlyse Pauly (COSL), Marc Theisen (COSL), Laurent Schonckert (Cactus), Karin Putz (Cactus)

Le Comité Olympique et Sportif Luxembourg est particulièrement heureux d'annoncer la signature d'un contrat de partenariat pour la période 2009 – 2012 avec certaines des entreprises les plus réputées du Grand-Duché de Luxembourg.

Le marketing dans l'environnement Olympique constitue quelque chose de particulier: les entreprises ne créent pas un partenariat avec un événement, mais avec un mouvement global, disposant d'une tradition antique et qui aspire à réaliser des idéaux universels. En devenant partenaire du COSL, l'entreprise est associée à la vie du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois, partage et travaille avec le mouvement sportif dans son

ensemble et, last but not least, contribue à garantir l'autonomie financière du sport luxembourgeois.

L'Olympisme offre aux entreprises une occasion unique de partager des valeurs intemporelles et de les appliquer à leur marque et à leurs objectifs personnels de développement commercial. Il permet de bâtir sa communication marketing autour des valeurs de partage et d'optimisme, du sens de l'effort, de la performance, du respect et du fair-play, communes avec l'univers du sport.

DERNIÈRES NOUVELLES

+++ Lors de la séance de clôture de sa 121^e Session à Copenhague, le Comité International Olympique (CIO) a réélu Jacques Rogge comme président par 88 voix oui, 1 non, 3 abstentions.

+++ La Session du Comité International Olympique (CIO) s'est prononcée en faveur de l'admission du golf et du rugby à sept au programme des Jeux Olympiques de 2016. Les deux sports étaient déjà « olympique », le golf en 1900 et 1904 (uniquement hommes) et le rugby, mais à 15, jusqu'à 1924.



AVIS AUX AMATEURS

Le sport vous intéresse ?

Vous suivez l'actualité sportive nationale et internationale ? Vous aimez faire des recherches et/ou écrire ?

Nous recherchons des collaborateurs (m/f) bénévoles pour renforcer notre équipe de rédaction du Flambeau. En cas d'intérêt, n'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.

Contact : Tél. 48 80 48-203
e-mail : cosl@cosl.lu



ABONNEMENT

Comment s'abonner au Flambeau ?

Il suffit de vous adresser au secrétariat du COSL, 3, rue d'Arlon, L-8009 Strassen.
Fax (352) 48 80 74
E-mail : cosl@cosl.lu

L'abonnement est gratuit.

QUE SONT-ILS DEVENUS... ?

Peggy **Regenwetter**, pongiste, née le 16.02.1971, JO à Sidney 2000 (double dames avec Xia Lian Ni), Vice-championne d'Europe 2000 en double dames

Que devient Peggy Regenwetter aujourd'hui ?

Je suis institutrice depuis 1995 ! Actuellement dans la commune de Contern.

Comment êtes-vous venue au sport, au tennis de table ?

J'ai commencé sur une table pliable dans notre garage que mon père, un fervent adepte du sport et sportif actif à ses loisirs y avait installée. Il m'invitait avec ma sœur de l'affronter au tennis de table ! J'étais âgée de 6 ans. Je n'arrêtais pas de perdre. Pas seulement contre mon père, mais également contre ma sœur aînée.

Ce qui m'était désagréable au plus haut degré ! Je ne supportais absolument pas la défaite, surtout pas contre les membres de ma famille. Je me suis donc inscrite au club de Mondercange afin de suivre des entraînements... dans le but évidemment de battre enfin les membres de la famille. D'avoir ma revanche à moi !

Quel a été votre modèle de femme/homme contemporain(e) ?

Je n'ai jamais eu un modèle particulier dans ma vie, même s'il y a beaucoup de femmes qui ont réalisé des choses extraordinaires. J'ai cependant un énorme respect pour ma mère ! Elle a sacrifié sa vie professionnelle pour ses enfants. Sans elle mes carrières sportives et professionnelles auraient eu une tout autre tournure ! Ma carrière sportive impensable. (Quant à mon père, il était d'une discrétion absolue ! Il nous aidait en nous laissant faire, ma mère et moi !)

Continuez-vous dans le monde du sport, en pratiquant, en enseignant, comme dirigeante... ?

Je reste très active comme joueuse. Je m'entraîne évidemment moins que jadis. Les résultats sont pourtant là et même pas si mal que ça. Je joue en Division Nationale en équipe fanion hommes et dames à Bascharage. En équipe dames nous avons réalisé le doublé la saison dernière. Je suis championne nationale en titre en simple, double et double mixte ! J'essaie de m'entraîner 2 fois par semaine, soit avec Milan Stencil, ancien entraîneur national, ou avec des anciens baroudeurs du tennis de table comme Val Langehegermann, Claude Bouschet, etc. ce qui fait toujours autant de plaisir.



Vos souvenirs sur la journée du tennis de table aux JO de Sydney ?

Je me rappelle que la salle était vraiment impressionnante, gigantesque ! Comme les Jeux Olympiques constituent une compétition très spéciale et unique, surtout dans la vie de tout sportif, j'étais assez nerveuse, pour ne pas dire plus. Le fait de devoir affronter deux joueuses australiennes ne nous a pas aidé non plus, le public prenant évidemment unilatéralement et antisportivement parti pour ses compatriotes.

Était-ce la meilleure compétition de votre carrière ?

Non, ma meilleure compétition et mon meilleur souvenir restent le titre de Vice-championnes d'Europe en double dames à Brême (Allemagne) en 2000. Le fait de ne pas avoir pu saisir la chance unique d'atteindre les quarts de finales et puis pouvoir lutter pour une médaille aux JO était difficile à digérer. Même si le résultat global était satisfaisant.

Vos suggestions, conseils aux jeunes sportifs d'aujourd'hui qui veulent un jour participer aux JO ?

Ne jamais perdre son objectif de vue, surtout pas après une défaite ou une désillusion. Il faut continuer à croire en soi et ne jamais cesser de se battre pour atteindre son but. Il faut s'orienter au haut niveau international et chercher le contact et la compétition à l'étranger.

Comment voyez-vous le sport au Luxembourg, l'évolution depuis la fin du 20^e siècle ?

En 1986, si je ne me trompe pas, j'ai pu intégrer la première classe sportive instaurée au Lycée Michel Rodange !



Même si à l'époque il ne s'agissait que d'un simple horaire aménagé, je pense que c'était une très bonne chose qui m'a beaucoup aidé.

De nos jours, le support plus ciblé du Ministère des Sports et du COSL envers les fédérations et sportifs, la création de la section élite sportive de l'Armée, la mise en place du Lycée sportive ou encore l'amélioration de l'encadrement médical et paramédical permettent aux différents sportifs de mener conjointement et avec succès leur carrière scolaire et professionnelle et de pouvoir se concentrer sur leur sport et de concurrencer le haut niveau international.

Est-ce que les valeurs olympiques fondamentales, l'excellence (donner toujours et partout le meilleur de soi-même), l'amitié et le respect (de soi-même et des autres) ont influencé votre vie ?

Sans aucun doute ces valeurs ont influencé ma vie. Je les considère comme traits de caractère faisant parti intégrante d'une personne sans dissocier vie sportive et vie privée. Les défis qu'on se pose ne sont peut-être pas les mêmes dans les 2 cas, mais l'attitude avec laquelle on les aborde reste la même.

Interview : Roby Reiland

Photos : Peggy Regenwetter, Archives saint-paul luxembourg



DATES À RETENIR

12 au 28 février 2010	XXIES JEUX OLYMPIQUES D'HIVER À VANCOUVER http://www.vancouver2010.com	
2010	JEUX OLYMPIQUES DE LA JEUNESSE À SINGAPOUR http://www.singapore2010.sg	
2011	14E ÉDITION DES JEUX DES PETITS ÉTATS D'EUROPE AU LIECHTENSTEIN http://www.liegames2011.li	
2012	CÉLÉBRATION DU CENTENAIRE DU COSL	
2012	XXXES JEUX OLYMPIQUES À LONDRES http://www.london2012.com/	
2013	15E ÉDITION DES JEUX DES PETITS ÉTATS D'EUROPE AU LUXEMBOURG	
2014	XXIIES JEUX OLYMPIQUES D'HIVER À SOCHI (RUSSIE) http://www.sochi2014.com	
2016	XXXIES JEUX OLYMPIQUES À RIO DE JANEIRO (BRÉSIL)	



DOCUMENT À L'INTENTION DES PARTIS POLITIQUES MENANT LES NÉGOCIATIONS DE COALITION

PRÉAMBULE

Le Comité olympique et sportif Luxembourgeois, en tant que organe faîtière reconnu du mouvement sportif à Luxembourg, saisit l'occasion de demander l'installation d'un Ministère à part entière pour les raisons suivantes : L'existence d'un Ministère à part entière est le signe visible de la reconnaissance de la position que la politique accorde au sport. Les tâches multiples d'un tel ministère, qui dépassent de loin le pur milieu sportif, mais qui engendrent des coopérations avec des Ministères comme la Santé, l'Éducation, la Recherche, pour ne citer que quelques uns, nécessitent la mise à disposition de moyens en personnel et en budget suffisantes. Le C.O.S.L. préconise par ailleurs une plus étroite collaboration entre les différents ministères pour favoriser des synergies dans les procédures et les actions d'intérêt commun.

1. La position du sport au Luxembourg

La valeur du sport sous toutes ses facettes physiques, éducatives, préventives, intégratives, mais aussi sociales, économiques et culturelles n'est plus à démontrer. Toutefois il importe de le reconnaître dans sa juste valeur. Le C.O.S.L. est d'avis que toutes les forces de la société civile impliquées directement ou indirectement dans le sport devraient se mettre d'accord sur un concept

global pour le sport au Luxembourg.

Un tel concept doit regrouper tous les niveaux de pratique sportive, prendre en considération les aspects sociétaux, éducatifs et préventifs du sport et s'adresser à tous les membres de la population au Luxembourg. Le C.O.S.L. invite le Gouvernement à prendre l'initiative pour l'organisation de telles assises du sport en vue de l'élaboration d'un concept durable et se propose de soumettre au Gouvernement ses propositions.

2. Sport de haut niveau et de compétition

Aucun jeune talent ne devrait être obligé de choisir entre les deux options école ou sport. En effet, l'aide aux jeunes sportifs ne peut être optimale que si elle intègre la formation scolaire. Le C.O.S.L. est d'avis que le « Sportlycee », tel qu'il est actuellement en phase de construction, est la solution qui répond au mieux aux exigences. Voilà pourquoi le C.O.S.L., en tant qu'organisme central du sport au Luxembourg, affirme sa ferme volonté d'accompagner l'évolution de ce projet et de le voir se consolider en lui donnant les bases légales nécessaires (vote d'une loi) à son bon fonctionnement. Cette base légale doit clairement associer le mouvement sportif (donc le C.O.S.L. comme son représentant reconnu) comme un des piliers porteurs de ce projet.

Par ailleurs, pour garantir une formation des athlètes (de haut niveau) à la hauteur des exigences modernes et pour assurer un encadrement encore plus compétent et performant à tous les niveaux de la pratique sportive, le Ministre ayant le sport dans ses compétences devra entamer une réforme fondamentale de la formation des entraîneurs.

3. Le sport scolaire

Le C.O.S.L. tient à élever sa voix pour défendre l'intérêt et la place de l'enseignement du mouvement et de l'éducation physique à l'école, ceci de l'enseignement précoce à l'enseignement secondaire et secondaire technique. L'utilité et l'importance du sport à l'école ne sont plus à démontrer. Raison de plus pour le C.O.S.L. pour demander une révision des programmes ou structures de la formation des futurs enseignants à l'Université de Luxembourg, qui, actuellement, négligent fortement cet élément de la formation.

4. Le bénévolat

Le monde associatif au Luxembourg, et à plus forte raison le sport, repose sur le bénévolat et son existence est largement tributaire de la contribution volontaire des membres. Le bénévolat a un potentiel énorme en capital humain et social et présente une énorme contre-valeur économique.



Par ailleurs, il assume une véritable mission d'utilité sociale. Pour ne pas mettre en péril ce pilier de notre société civile, la politique doit être disposée à mettre tout en œuvre pour encourager l'engagement bénévole des citoyens et, allant au-delà de ce qui est actuellement en projet, aboutir à une stratégie de long terme. Le C.O.S.L. salue l'extension du modèle chèque-service au monde associatif du sport et souhaiterait voir l'application étendue jusqu'à l'âge de 16 ans (fin de la scolarité obligatoire). D'autres mesures concrètes, telles que prévues dans les projets du Département ministériel des Sports actuel, sont à mettre en œuvre et complétées le cas échéant par des démarches supplémentaires (subsides en fonction du nombre de bénévoles actifs au sein des clubs p.ex.)

5. Les infrastructures sportives

Le réseau des infrastructures au Luxembourg est bien développé, toutefois des projets importants et nécessaires n'ont toujours pas été réalisés, voire entamés (piste cycliste, stade de football, infrastructure adéquate pour l'athlétisme qui se retrouvera sans domicile après l'élimination du stade Josy Barthel etc.). Le C.O.S.L. insiste sur la réalisation rapide de ces projets d'envergure nationale. Il tient à rappeler que plus aucun complexe scolaire ou universitaire ne devrait être conçu et réalisé sans équipements sportifs adéquats et

l'accessibilité devrait être garantie également au mouvement sportif.

6. Recherche scientifique

Il est prouvé que le développement d'une recherche scientifique dans les domaines liés au sport et à l'activité physique en générale engendre des retombées positives sur la santé en termes de prévention et de réhabilitation. Le Luxembourg n'est qu'à ses débuts dans ce domaine. La politique devrait encourager la structure de recherche en voie de création qu'est le « Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport » au CRP-Santé travaillant en collaboration étroite avec le Centre Médical Olympique Luxembourgeois, la doter de moyens nécessaires et reconnaître que la mission de cette structure n'engendre pas uniquement des retombées sur le monde sportif, mais également sur les domaines de la santé, de l'éducation, de la famille, de l'environnement et de l'enseignement supérieur.

7. État de santé de la nation

Les constats sont alarmants et il n'est dès lors plus besoin de proclamer les effets positifs d'un style de vie actif sur la santé et le bien-être des personnes de tout âge. La politique doit reconnaître l'impact positif du mouvement sur la santé et agir en conséquence. Accorder au sport scolaire la place et les moyens indispensables, encourager des actions de promotion du sport pour tous, créer des espaces pour des activités sportives non compétitives et en général, faire du « mouvement et de l'activité sportive » un élément de notre société, de notre identité. Il faudrait multiplier les recueils de données pour disposer d'une sorte d'observatoire de l'activité physique des Luxembourgeois. Avec un outil affiné recensant des expériences, promouvant des méthodes (« best practice »), valorisant des projets et proposant des outils, on pourrait être moins approximatif et renseigner plus sûrement les responsables et le public. Dans cet ordre d'idées le C.O.S.L. aimerait voir des actions durables comme la campagne « Gesond iessen, méi bewegen », initiative lancée conjointement par plusieurs Ministères, se prolonger et être soutenue activement par les instances officielles.

8. Le sport et l'Union européenne

Rappelant l'insertion du sport dans le futur Traité de Lisbonne, le C.O.S.L. espère que la notion de « spécificité sportive », telle que reprise dans le projet de texte, puisse enfin garantir la mise en place de mécanismes de régulation concernant

l'organisation et le fonctionnement du sport. Il importe cependant de donner un contenu réel à cette notion de spécificité sportive.

Le sport ne peut pas être pleinement soumis au libre jeu des forces du marché, car aborder le sport sous le seul angle économique est nécessairement réducteur et oublie ses dimensions éducatives et sociales. A l'heure actuelle, le texte prévu dans le traité de Lisbonne est sans grande signification concrète et ne fera aucune avancée concrète. Raison de plus pour le C.O.S.L. de demander au Gouvernement de s'investir comme par le passé de manière très énergique sur le plan européen afin que cet article obtienne des contours précis et que des actions concrètes s'en dégagent. Le C.O.S.L. insiste sur la nécessité d'une collaboration étroite entre les instances gouvernementales et le monde sportif national et européen, qui, depuis un certain temps, entretient un bureau européen du sport (EU-Sport Office) à Bruxelles. Seul ce travail en commun sera à même de trouver des solutions à des dossiers aussi importants que les jeux et paris p.ex.

9. Aspects financiers

Même en temps de crise économique grave le mouvement sportif met en garde les responsables politiques devant une politique de restriction financière sévère envers le mouvement sportif. La prévention par le sport (dans le domaine de la santé aussi bien que dans le domaine de l'éducation) engendre des frais bien inférieurs aux coûts des maladies cardio-vasculaires et autres fléaux de la société moderne. Les moyens nécessaires au bon fonctionnement et au développement des activités futures, ainsi que de l'organisation d'événements majeurs (comme p.ex. l'organisation des Jeux des Petits Etats d'Europe en 2013) doivent être garantis. Aussi le C.O.S.L. demande-t-il de pouvoir disposer des moyens nécessaires, notamment financiers, pour pouvoir assurer de façon satisfaisante ses multiples tâches dans l'intérêt du sport luxembourgeois.

10. Lutte contre le dopage

Avec son Agence luxembourgeoise de lutte contre le dopage, le Luxembourg s'est donné un outil efficace dans la lutte contre le dopage. La politique devra faire confiance au mouvement sportif dans ce domaine et être prête à le soutenir dans ses efforts en le dotant des moyens nécessaires en personnel et budget.

Luxembourg, le 29 juin 2009

Le Conseil d'administration du C.O.S.L.



Les partenaires du CIO



THE WORLDWIDE OLYMPIC PARTNERS



Octobre 2009/N°71

EDITEUR: Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL) - 3, rte d'Arlon - L-8009 Strassen - Tél.: (352) 48 80 48-200 - Fax : (352) 48 80 74 - <http://www.cosl.lu> - E-mail: cosl@cosl.lu **I GROUPE DE RÉDACTION:** Marlyse PAULY, responsable de l'édition - Nico BLEY, Eric COURTOIS, Joe GEIMER, Laurent GRAAFF, Roby REILAND, David THINNES **I PHOTOS:** Roland MINY, Guy WOLFF, Frank WILTZIUS, Fabrizio MUNISSO, Christian KEMP, Patrick RIES, Sven KLEIN, Marc THEISEN, Archives COSL, Archives LW, Shutterstock.com **I CONSEIL EN COMMUNICATION & DESIGN:** Dominique BERNARD **I MISE EN PAGE:** Dominique BERNARD **I REPROGRAVURE:** Jorg IWAN **I IMPRESSION:** saint-paul luxembourg s.a. **I TIRAGE:** 7.500 exemplaires dont 7.200 abonnés - Imprimé sur papier blanchi sans chlore **I** Les articles publiés dans le Flambeau ne reflètent pas nécessairement l'opinion du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL)